

Découvrez un autre Paris, celui de tous les jours

Mon ami Raymond est un passionné de Paris.

Mais ce Paris qu'il chérit, où il a vécu, n'est pas exactement celui de la majorité des touristes. "C'est le Paris de tous les jours", comme il dit, celui que l'on a dépouillé de ses atours du dimanche.

Le Paris que l'on découvre en flânant, en prenant par exemple, au hasard, un métro qui nous laissera n'importe où, dans une rue inconnue aboutissant à une impasse, ô combien charmante!

Ce qui ne signifie pas, loin de là, que mon ami renie pour autant ces lieux tant décrits, tant vantés, que nous redécouvrons chaque fois: l'harmonie de la place de la Concorde et de la place Vendôme, la perspective des Champs-Élysées, l'élégance du faubourg Saint-Honoré et de

descendre à la station Boucicaut, et marcher vers la rue de Vaugirard, la rue la plus longue de Paris, que traverse la rue de la Convention.

A un croisement, il suivra la rue de la Croix Nivert — quel nom charmant — rue qui aboutit au Palais des Sports.

Dans cette partie du 15e arrondissement, il trouvera la Bretagne à Paris, avec un peu de cette couleur locale que lui donnent ses résidents à l'accent caractéristique. Quelques restaurants offrent des spécialités du pays.

Dans la rue de Vaugirard, s'alignent des confiseries "du tonnerre", dit Raymond. La bonne odeur en franchit le seuil, et attire irrésistiblement les passants. Il en est une qui retient particulièrement l'attention. De style 1900, elle a conservé cette ambiance de la belle



Un bain de foule

Si le touriste réussit à vaincre cette crainte de se perdre dans Paris, il prendra un véritable bain de foule. Et du même coup, il connaîtra réellement les Parisiens.

Il découvrira alors un autre Paris qui, somme toute, se trouve juste derrière Montparnasse, dont il n'ose presque jamais franchir les limites. D'ailleurs, ces quartiers excentriques mènent inévitablement aux boulevards périphériques, à la Cité universitaire par exemple.

Là, il sera en pleine Société des Nations, puisque plusieurs pays ont offert un pavillon à leurs étudiants.

A force de marcher, la fatigue se fait sentir et le visiteur fera halte à l'une de ces nombreuses terrasses de cafés, qui sont l'un des attraits de la Ville lumière.

Combien d'amitiés sont nées de rencontres à ces terrasses?

Belleville et

Ménilmontant

Pourquoi le visiteur ne pousserait-il pas son incursion jusque dans le 20e arrondissement? Dans Belleville et Ménilmontant, chantés de façon si savoureuse par Edith Piaf et Chevalier?

Raymond a habité rue de Belleville. Mais il prenait bien garde de l'avouer à ses amis du 16e. "C'est très mal vu, vous savez"... dit-il malicieusement.

"Il faudrait se hâter d'y aller", enchaîne-t-il. Une bonne partie des vieilles maisons est promise au pic des démolisseurs, pour faire place à ces nouveaux ensembles qui se profilent de plus en plus nombreux dans le ciel de Paris.

C'est pourtant à cause de sa vétusté, de ses rues en pente, de ses pavés, de ses jardins ravissants qui se cachent pudiquement derrière les façades parfois lézardées, que Ménilmontant séduit.

Du fond d'un café, résonne la voix chaude de Piaf, qui s'accorde ici mieux qu'ailleurs avec le décor.

C'est aussi à Ménilmontant que se situe le cimetière du Père Lachaise, où dorment tant de célébrités: Molière, Balzac, Chopin, Musset, à l'ombre d'un saule pleureur, Oscar Wilde, Sarah Bernhardt, Colette, Piaf, et j'en oublie.

Dans ce 20e arrondissement, peu fréquenté par les touristes, d'excellents restaurants à prix modiques réservent des surprises. Je me souviens du "Bec Fin", où la patronne se partageait entre ses fourneaux et le service à la table, avec le sourire. J'y ai savouré l'un des meilleurs repas parisiens.

Du métro "Place des Fêtes", une place des plus pittoresques, le visiteur poussera son exploration jusqu'aux Buttes Chaumont, l'un des parcs les plus agréables de la capitale. Il s'étale autour d'un massif rocheux qui émerge d'un lac artificiel. Un pont de briques dit "des Suicides" et une passerelle suspendue y conduisent. On peut en outre en faire le tour en bateau.

Un autre coin inconnu des touristes est le faubourg Saint-Antoine, où fleurit l'industrie du meuble depuis des siècles. Il s'étend de la place de la Bastille à la place de la Nation et mérite une visite.

Et moi qui voulais vous emmener rue Mouffetard, dans le 5e arrondissement, ce village adorable au cœur de Paris? Ce sera pour plus tard...

la rue de la Paix, le carrefour de la place de l'Opéra, le légendaire Saint-Germain-des-Près, le Boul' Mich et sa vie débordante, etc.

"J'y vais de temps en temps, bien sûr. Tout comme cette brave boulangère de Belleville, qui m'avouait s'y rendre que rarement, comme à l'étranger en quelque sorte..."

Car, aussi incroyable que cela puisse paraître, il existe encore des Parisiens qui ne quittent jamais leur quartier. Il en est même qui ne sont jamais montés au sommet de la tour Eiffel...

Frôler la vie quotidienne

Que de fois ai-je entendu cette réflexion: "Paris, c'est merveilleux!... Mais il y a les Parisiens!..."

Et pourtant, si l'on questionnait chacun d'eux, la conclusion serait que peu d'entre eux sont nés à Paris.

Et ce sont ces mêmes gens qui traitent de provinciaux tous ceux qui viennent d'ailleurs, que ce soit de Marseille ou de Lyon, les deux villes les plus importantes de France, après Paris.

Que faire alors? Se résigner à rester des provinciaux... tant qu'il y aura des Parisiens... Et j'ajouterais, essayer de renouer ses complexes et trouver, rapidement, la réplique qui "frappe" juste. Après ça, l'entente sera cordiale.

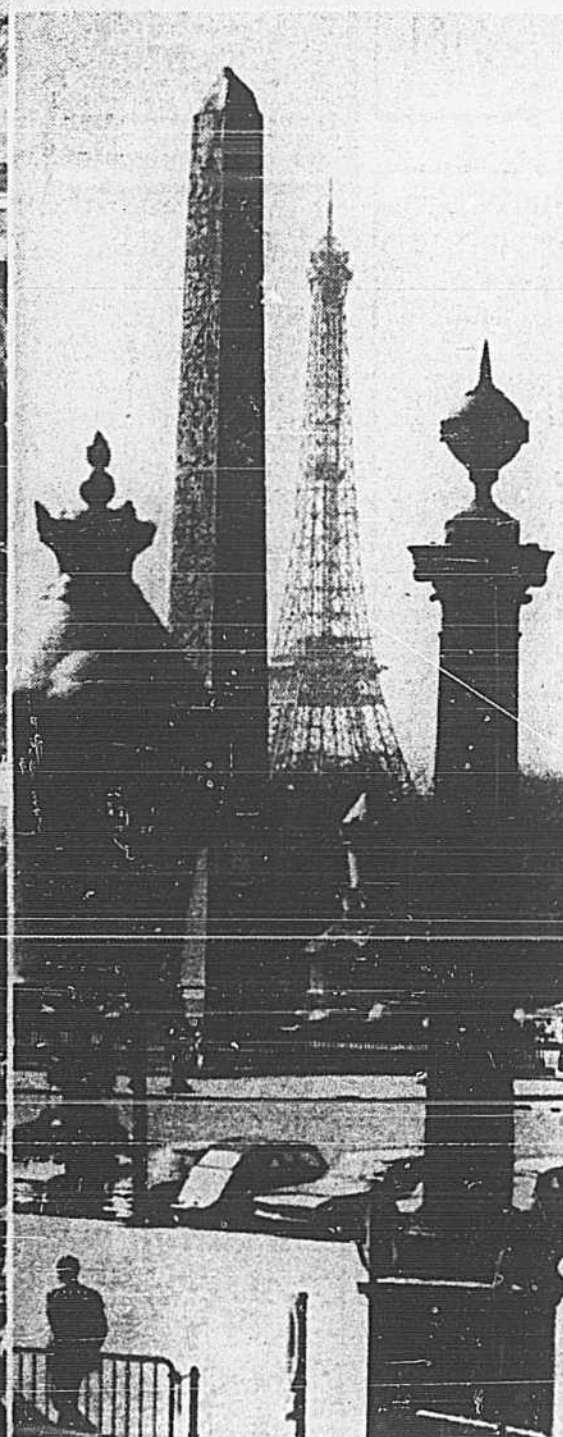
Le visiteur, une fois libéré de ses préoccupations de tous ordres, s'il arrive à s'aventurer hors des sentiers dits touristiques, fera des découvertes sensationnelles. Paris lui revelera son visage souriant, exceptionnellement sympathique.

Ainsi, comme le faisait Raymond, prenons le métro. Direction Porte de Versailles, pour

époque. Ses propriétaires, deux dames d'un âge respectable, vêtues de noir et arborant un tablier blanc impeccable, offrent chocolats et bonbons avec les mêmes gestes rituels, "quasi religieux", depuis toujours, croirait-on.

A deux pas de là, c'est une boulangerie, différente des autres également, à laquelle on ne résiste pas davantage. On y entre et on engloutit sur place l'un de ces gâteaux fourrés de crème et de pralines, comme on sait les faire qu'à Paris.

Au bistrot du coin, le patron trône derrière son zinc depuis si longtemps, qu'il connaît tous les gens du quartier. Dès que se présente un client, il verse automatiquement un demi ou un petit blanc, sans que ce dernier ait à le demander. Très amusant aussi de se mêler à ces gens accoudés au zinc et d'écouter leur conversation...



Photos Pierre McCann, LA PRESSE

Noëlla
DESJARDINS
chroniqueur
de tourisme



A la recherche des "ponts d'amoureux" du Québec

Jadis, au Nouveau-Brunswick et dans les Cantons de l'Est du Québec, on les appelait les "ponts d'amoureux". Pourquoi? Eh bien parce qu'à une époque où les moeurs étaient passablement austères qu'aujourd'hui, semble-t-il, les amoureux s'y cachaient pour s'embrasser. Au début du siècle, on en dénombrait au moins un millier au Québec, et probablement autant au Nouveau-Brunswick. On les rencontrait un peu partout dans les campagnes, sur les routes et chemins secondaires, franchissant ruisseaux et rivières. Mais avec le temps, le feu, la tempête, les fortes crues de printemps et les hommes eux-mêmes firent un grand nombre de victimes. Le modernisme contribua à leur disparition. La grande majorité ne pouvant être intégrés aux réseaux de routes modernes, on les remplaça par des ouvrages de béton et d'acier. Si bien que de nos jours on en trouve à peine 150 au Québec et environ 140 dans la province du Nouveau-Brunswick. L'Ontario qui n'en eut jamais beaucoup en possède un seul, et la Nouvelle-Ecosse un ou deux.

Les ponts de bois, couverts d'une toiture de bardeaux ou de tôle ondulée sont d'origine américaine, et les premiers apparurent en Pennsylvanie et dans divers Etats de l'est vers le début du 19e siècle. Contrairement à ce qu'on croit parfois, on ne les couvrait pas pour abriter les usagers des intempéries mais bien pour en augmenter la

durée en protégeant le tablier de bois et les poutres maîtresses. L'hiver, on épanchait de la neige sur le tablier pour faciliter le passage des traîneaux. D'habiles charpentiers se spécialisaient dans la construction des ponts couverts et étaient engagés par les petites municipalités rurales ou par les particuliers. Quelques-uns étaient des ponts de péage et l'on retrouve encore de vieux panneaux de bois où est inscrit le tarif exigé pour une voiture attelée, un cheval ou du bétail. Les marchands locaux utilisaient souvent l'entrée ou les parois des ponts pour annoncer des outils utiles aux fermiers, des remèdes, des produits domestiques. La nuit venue, on éclairait parfois l'intérieur à l'aide de lanternes, les jours de grand vent, projetaient des ombres inquiétantes, si bien que certains ponts avaient la réputation d'être hantés...

Et leurs légendes

Quelquefois une légende ou un nom relié à un événement local s'attachait à tel ou tel pont. Ainsi, près de Lac Mégantic, dans les Cantons de l'Est, un homme s'était suicidé en se jetant d'un pont. Pendant longtemps, les fermiers du voisinage prétendaient qu'ils entendaient les cris du disparu, certains soirs...

Au Québec, la plupart des ponts couverts se trouvent généralement dans les ré-

gions les plus anciennement habitées, très souvent les plus pittoresques et les plus attachantes: les Cantons de l'Est, la vallée de la rivière Gatineau, les environs de Québec, certains coins de la Gaspésie. Il en existe encore une bonne trentaine dans le Nord-Ouest québécois. Les comtés de Compton, Labelle, Missisquoi, Abitibi-Ouest, Matapédia, Stanstead et Rimouski possèdent une grande partie de tous les ponts couverts du Québec, souvent les plus longs et les mieux construits. Le plus court a 48 pieds de longueur et se trouve à Saint-Armand Ouest, et le plus long, celui de Notre-Dame de la Providence, dans la Beauce, mesure tout près de 500 pieds. L'été dernier, près de Sherbrooke, des artisans locaux eurent l'idée de transformer un vieux pont couvert fermé à la circulation en une sorte de bar-restaurant où l'on vendait aussi des objets d'art. L'idée eut un certain succès.

Presque toutes les grandes rivières de la province de Québec possèdent quelques ponts couverts: Yamaska, Chaudière, Matapédia, Nicolet, Massawippi entre autres. Ailleurs, vous les dénicheriez sur de charmants cours d'eau, dissimulés par un rideau d'arbres, une élévation de terrain ou un groupe de bâtiments agricoles dont ils ont un peu le style de construction. Presque tous sont à proximité d'un village, d'une petite ville et, ces temps derniers, on a aménagé des terrains de pique-nique près de certains d'entre eux, tant au Québec qu'au Nouveau-Brunswick. Dans une région particulièrement intéressante comme celle des Cantons de l'Est, par exemple, on trouve près d'une trentaine de ponts couverts entre Sherbrooke et la frontière américaine. Vous pouvez en faire le tour en une journée ou deux et profiter de l'occasion pour visiter de vieux moulins à eau, des cimetières écossais presque oubliés, de petits musées locaux à peine connus. Les Cantons de l'Est sont un pays de lacs et de hautes collines boisées, de riches terres agricoles et de petites villes accueillantes et coquettes où l'on retrouve l'influence de la Nouvelle-Angleterre d'où venaient les premiers pionniers.



Près de Sherbrooke
Pont couvert de 72 pieds de longueur, situé à Ascot Corner, un petit bourg situé sur les bords de la rivière Saint-François près de Sherbrooke. Partez à la découverte des ponts couverts de l'est du Canada et vous les découvrirez dans des endroits les plus inattendus. Ils vous feront connaître des coins que vous ignorez.

Augmentation substantielle du tourisme aux Etats-Unis

Les Etats-Unis attirent de plus en plus de visiteurs étrangers, notamment les Européens. Un rapport du département du commerce signale que ces derniers ont atteint, en juin dernier, le chiffre record de 147,324 visiteurs. Ce qui représente une augmentation de 36,3 pour cent sur le même mois de l'année précédente.

Les pays ayant contribué d'une façon plus nette à cette poussée sont l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne, avec des augmentations de 47, 44,9 et 43,6 pour cent respectivement. Sur les 6 premiers mois de l'année, où le nombre de visiteurs étrangers s'est élevé à 1,240,138 (14,4 pour cent de plus qu'au cours de la même période de 1971), c'est néanmoins l'Italie qui vient en tête, avec un pourcentage d'augmentation de 30 pour cent.

Faisant abstraction du Mexique et du Canada, dont les chiffres ne sont pas inclus dans le chapitre "étranger", c'est le Japon qui a envoyé aux Etats-Unis, au cours du premier semestre de 1972, le contingent de visiteurs le plus considérable: 185,917 personnes.

Viennent ensuite le Royaume Uni (155,578), la République Fédérale Alle-

mande (103,851), La France (64,880) et l'Italie (55,508).

Deux pays de l'Amérique latine, la Colombie et le Venezuela, figurent parmi les dix premiers dans la liste des visiteurs, avec 29,043 (17,8 pour cent d'augmentation sur le premier semestre 1971) et 27,154 (3,9 pour cent) respectivement.

Les visiteurs en provenance du Mexique pendant la même période ont atteint le chiffre de 646,514, supérieur de 20,6 pour cent à celui de la même période 1971.

Accès plus facile au Mexique

Le Conseil national du tourisme mexicain a annoncé que le ministère de l'Intérieur du Mexique avait autorisé plusieurs lignes aériennes, y compris Aeromexico, CP Air, Air France, BOAC, Lufthansa et autres, à émettre des cartes de séjour mexicaines (permis de séjour touristique) non seulement aux citoyens canadiens ou américains, comme c'était le cas dans le passé, mais aussi aux citoyens des pays suivants: Australie, Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, République Fédérale d'Allemagne, Hollande, Italie, Japon, Lichtenstein,

Les dépenses des voyageurs étrangers aux Etats-Unis entre le premier janvier et le 30 juin se sont élevées à 483 millions de dollars (400 dollars par tête en moyenne).

Qualifiant "d'extraordinaire" la poussée du nombre de touristes européens, M. James L. Hamilton, secrétaire au commerce adjoint par intérim pour le tourisme, s'est montré convaincu qu'elle est due surtout à la nouvelle parité du dollar vis-à-vis des devises européennes.

Un des grands ennemis du tourisme, la pollution

Les techniciens du tourisme estiment qu'environ cinquante-cinq à soixante pour cent des vacanciers retournent chaque année au même endroit. Sans compter ceux qui possèdent une maison de campagne, ou une villa, à la mer, ou à la montagne et qui y passent automatiquement leurs vacances.

Les autres quarante à quarante-cinq pour cent changent, soit par goût... du changement, soit parce qu'ils étaient mécontents, ou simplement... pas assez satisfaits de leur hôtel, ou de leur maison, ou appartement loué, voire de leur terrain de camping. Parmi ces motifs de mécontentement figure naturellement, en bonne place, la question du prix.

La pollution de l'eau

Depuis quelques années, le nombre de ceux qui changent chaque été, augmente sans arrêt. Certes, les tentations qu'offrent aujourd'hui les agences de voyages, voire la publicité individuelle des stations et des syndicats d'initiative, y sont pour quelque chose, mais la raison principale en est: la pollution, sous ses formes les plus diverses.

Les deux cas les plus classiques et les plus souvent cités sont les plages polluées et les ruisseaux et fleuves, eux aussi gâchés par la pollution.

L'eau des plages, on ne le sait que trop, est aujourd'hui à maints endroits à la limite de ce que les baigneurs peuvent supporter sans graves dangers pour leur santé.

Quant à la pêche... à la ligne, elle a tout simplement disparu dans beaucoup de régions... avec les poissons, tuée par la pollution.

Les bruits

Il y a également, on pourrait même dire en premier lieu, les bruits: la promiscuité des campings, les transistors dans les hôtels, ou villas, les voitures, les bulldozers, les avions, là où c'était d'un calme royal il y a vingt, ou même dix ans.

Bref, la villa ou la maison, qu'on louait chaque été, et qui se trouve aujourd'hui dans la proximité d'une bretelle d'autoroute, ou dans l'axe d'un aéroport, est dé-

sormais... à fuir, de même que l'hôtel, jadis merveilleusement calme au milieu d'une prairie ou d'une forêt, mais qu'un lotissement ou une résidence ont transformé en un lieu de passage et de bruit insupportables.

On repart donc à la recherche d'autre chose, sans pollution, sans bruit, de cet oiseau rare qu'il est de plus en plus difficile de trouver.

Le propriétaire d'un hôtel de bonne classe, autrefois réputé silencieux, mais que des travaux et une route ont hélas complètement gâché, a avoué récemment que ses clients ne revenaient plus jamais l'année suivante et que ceux qui retiennent leur chambre pour un mois, ou trois semaines, s'en vont souvent au bout de huit jours. Fair play, il les laisse partir.

— Je fais de la publicité, en vantant la qualité de ma cuisine, le confort des chambres, qui sont réels, et comme il y a chaque saison de plus en plus de vacanciers, je trouve encore, fort heureusement, des clients, fussent des passants, qui restent vingt-quatre heures, ou un week-end, mais il n'est plus question d'une clientèle stable et régulière.

On parle depuis plusieurs années de "repenser" tout le problème de l'hôtellerie et du tourisme, par rapport à la pollution et... aux bruits, mais très peu a été fait jusqu'ici dans ce domaine. Au début de chaque saison, on repart avec les mêmes erreurs.

Pourvu qu'il ne soit pas trop tard le jour où on commencera à s'en occuper sérieusement.

Un temple égyptien à Madrid

Le Temple égyptien de Debod a été ouvert au public dans le parc de La Montaña, à Madrid, où il a été reconstruit.

Ce temple, don du président Nasser à l'Espagne, appartenait à cet ensemble de monuments de la région de Nubie que l'UNESCO avait entrepris, dès 1960, de sauver de la ruine à laquelle les destinaient les travaux du barrage d'Assouan.

L'AGENCE DE VOYAGE ATLANTIQUE-PACIFIC VOUS SUGGÈRE

un grand choix de croisières dont deux accompagnées par Mme Paule de L. Harwood

- 1 — "S.S. Michelangelo" au départ de NY le 13 oct. 72 retour le 21 oct. — 8 jrs — 3 escales — St. Maarten — Martinique — St. Thomas — à partir de \$305 U.S.
- 2 — "S.S. France" au départ de NY le 19 janv. 73 — retour le 1er fev. 73 — 7 escales — St. Maarten — Fort de France — Ste Lucie — Puerto La Cruz — Trinidad — Barbades — St. Thomas — à partir de \$585 U.S.

Des départs de groupe — Mt. N.Y. — en autocar seront organisés sur demande. Nous avons de bonnes cabines disponibles — réservez tôt et évitez d'être déçus.

Du mois de nov. '72 à mars '73 — plusieurs voyages à destinations différentes vous sont suggérés.

Costa Del Sol - Torremolinos — 1 sem. pour aussi peu que \$282 de Mt. incluant le transport aérien avec Iberia, 7 nuit en ch. double, 7 petits déjeuners et dîners, Hôtel Sinco — Transferts exc. à Mijas — Taxes et services — (Hôtel Tufon \$315)
Atalaya Park Hotel — 1 sem. pour les golfers à partir de \$379 incluant le transport aérien avec Iberia, Transferts — 7 nuit en ch. double, 7 petits déjeuners et dîners — "green fees" tous les jrs — exc. de golf à Los Monteros ou Guadalupe — Taxes et services — Départs tous les samedis.
3 Tours à Mode avec Air Canada — Paris — 8 jrs \$333 — Londres — 8 jrs \$333 — Paris et Londres — 15 jrs \$444 incluant le transport aérien — d'après tous les aéroports. Transferts légers des hôtels de luxe classiques (4 étoiles en ch. double). Petits déjeuners tous les jrs — incluant 1 journée de visites touristiques dans chaque ville.

AGENCE DE VOYAGE ATLANTIC-PACIFIC Inc.
4950, chemin de la Reine Marie, Montréal 248 735-4181
Pour renseignements, documentation et réservations, pour les voyages annoncés ou autres, venez nous voir ou téléphonez nous.

C'EST TOUJOURS LE MONDE QUI VOUS INVITE
Choix de croisières en avion à travers le monde avec accompagnateurs qualifiés

GRÈCE
Au pays des dieux du 28 septembre au 19 octobre
ALLEMAGNE - YOUGOSLAVIE
GRECE - TURQUIE - HONGRIE
En Yougoslavie: Séjours à DUBROVNIK et Sv. STEFAN dans le décor de l'Adriatique
Croisière "STELLA OCEANIS"
Une semaine de visions inoubliables
Iles de la Mer Egée - Ephèse en Asie Mineure
La Turquie avec Istanbul et le Bosphore
Escale à Hydra, Heraklion (Grèce), Santorin, Rhodes, Kusadasi avec excursion à Ephèse, puis les Dardanelles
Istanbul et sa Corne d'Or.
4 jours à Athènes avec l'Acropole, Corinthe, Mycènes, Epidauré, Nauplie et Delphes
21 jours - \$1,383

AFRIQUE
AUTOMNE 1972 - SAFARI PHOTOGRAPHIQUE
Cortège de faune et d'exotisme
Après le succès retentissant du voyage de février nous présentons le même voyage à l'automne
Départ de Montréal: samedi 7 octobre
Parcours de New York à Dakar par AIR AFRIQUE
Voyez quelques-unes des merveilles du voyage
Trois pays francophones: Sénégal et Côte d'Ivoire
Au Cameroun: nos compatriotes canadiens.
Les Chutes Victoria... la merveille des merveilles.
Quatre cascades qui s'engouffrent dans un ravin.
Le tonnerre qui fume... selon les indigènes.
La Cap de Bonne Espérance... à 10 000 miles du Canada.
Jonction des eaux de l'Atlantique Sud et de l'Océan Indien.
Le parc de l'Ouganda avec les Chutes à Murchison.
La faune équatoriale dans son habitat naturel.
Promenade en bateau sur le Nil Victoria
SENEGAL - CÔTE D'IVOIRE - CAMEROUN
ZAMBIE - RHODESIE - AFRIQUE DU SUD
KENYA - OUGANDA - HOLLANDE
Retour: ENTebbe, AMSTERDAM, MONTREAL par KLM
Du 7 au 28 octobre - 21 jours - 9 psvs - \$1,685
Tous les tarifs en dollars canadiens.
Renseignements des prix sont des estimations.
Au départ U.S. et d'après les devises internationales.
Plus de 60 années d'expérience à votre service
VOYAGES HONE
1460 ave. UNION, Montréal 111 — Tel.: 845-8221
Le même à notre poste station McGill
Notre bureau est ouvert jusqu'à 5h. 30 p.m. — Fermé le samedi.

CAPE COD
PROVINCETOWN, CAPE COD, MASS.
Casa Brazil Guest House and Apartments
156 Bradford Street, Provincetown, Mass.
JOUISSEZ DE L'ÉTÉ DES INDIENS
Au service de nos amis canadiens pendant 38 ans.
POUR RÉSERVATIONS, TÉLÉPHONÉZ
AU 617-487-0722

FLORIDE
diligence
L'hôtel au bord de la mer sur la célèbre
Lincoln Road, à Miami Beach
842-2989 ou 258-2331

FLORIDE
diligence
L'hôtel au bord de la mer sur la célèbre
Lincoln Road, à Miami Beach
842-2989 ou 258-2331

Un voyage cet hiver?
mexique
croisières
freeport
barbade
miami
jamaïque
etc...
J'aimerais recevoir les dépliants suivants:
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ TÉL.: _____
POSTEZ à: AGENCE de VOYAGES ST-DENIS
5135 ST-DENIS MONTRÉAL — TEL.: 277-1126
AGENCE DE VOYAGES
St-Denis inc.
5135, rue SAINT-DENIS
(près de la station de métro Laurier)
STATIONNEMENT GRATUIT À LA STATION DE SERVICE GULF EN FACE DU BUREAU
Tel.: 277-1126
Bureau ouvert de 9 h. à 6 p.m. du lundi au vendredi, de samedi de 10 h. à 6 p.m.

Miami ou Bahamas
Départs sur vols réguliers, 1 semaine hôtel et avion compris à partir de
\$169
Phenix Voyage
5871 avenue Victoria 737-3077

VISITEZ L'EUROPE
au volant d'une automobile
Achetez ou louez une automobile neuve (hors taxes) ou une automobile usagée modèle 1971-1972
Grand choix de RENAULT-PEUGEOT-FIAT, SIMCA-CITROEN-VW-BMW, MERCEDES-Microbus VW, etc. Kilométrage illimité. Assurance internationale. Permis de conduire international.
Réservation billets: avion bateau Prix spéciaux
SERVICE EUROPEEN DE TOURISME AUTOMOBILE
Établi au Canada depuis 20 ans
1176 rue Drummond, MTL 861-0200
"Touring Club de France"

VACANCES VALTUR EN ITALIE
DANS LE NOUVEAU
HÔTEL - VILLAGE AU BORD DE LA MER
CHOIX DE 4 VILLAGES
OSTUNI MARINA (BRINDISI) | CAPO RIZZUTO (CATANZARO)
POLLINA (PALERMO) | BRUCOLI (SIRACUSA)
LE PRIX COMPREND:
L'hôtel du dimanche au dimanche, 3 repas par jour, vin avec les principaux repas, taxes, services et tous les privilèges des cours sportifs.
A PARTIR DE \$89 * PAR PERSONNE
* PLUS TARIF AÉRIEN
2e SEMAINE, \$5.00 DE MOINS.
DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS
ALFRED GAGLIARDI | **INTERCONTINENTAL TOURS et VOYAGES**
6900, rue SAINT-DENIS (près Bélanger) Métro Jean Talon 271-6900 | 2118 est, rue JEAN-TALON 729-5264
Nos bureaux sont ouverts de 9 h. à 6 p.m. du lundi au samedi

NOËL EN GUADELOUPE
Sejour à l'hôtel "La Caravelle" du 23 décembre au 4 janvier
\$745 can.
Avion — Hôtel — Dîners par jour — Taxes — Vues — Excursions — Polices — Transferts — Service —
Votre hôteesse pour toute la durée du voyage
Mme Margot Arcand
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
VOYAGES BEL-AIR INC.
2155 rue de la Montagne, Montréal 107
Tel.: 844-8817
R44 8817
366 6105
ASTA
IATA

DES VACANCES AGREABLES
au SUEZ MOTEL A MIAMI BEACH
\$5 du 5 septembre au 17 déc.
Par. par pers. 2 pers. 12 ch. double ou 141 Pers. en ch. double
\$5 du 5 sept au 17 déc.
Cartes de crédit reconnues acceptées: BANKAMERICARD • CHARGE • BANCARD • AMERICAN EXPRESS • DIVERS CLUB
Louez une AUTO NEUVE \$4.75 par jour plus 10% de la taxe
Appeler sans frais à Miami Beach (305) 947-6748
de la bureau de Montréal à 279-2254
C'est une agence de voyages et de tourisme
LA BROCHURE COULEURS ET LES TARIFS REFRIGERATEURS DANS CHAQUE CHAMBRE
BOB LUCAS propriétaire gérant

La Route "enivrante" du Vin en Alsace

par Noëlla DESJARDINS

L'Alsace, au Nord-Est de la France, est une région particulièrement attrayante, par ses villes pittoresques, l'accueil sympathique de ses habitants, sa gastronomie, ses vignobles, ses trésors artistiques, l'architecture de ses monuments, de ses châteaux et de ses demeures bourgeoises, qui évoque la puissance et le bon goût du 15^e siècle et de la Renaissance.

Dominée par la chaîne des Vosges, qui fait le pendant à la Forêt-Noire, de l'autre côté du Rhin, la plaine d'Alsace est un long couloir de 180 kilomètres de long.

La frontière entre l'Allemagne et la France se trouve à Kehl. En voiture, vous traversez le pont de l'Europe qui enjambe le Rhin, et vous êtes à Strasbourg, la capitale de l'Alsace.

Quelle jolie ville que Strasbourg! Elle vit à l'ombre de sa cathédrale gothique, et ses vieux quartiers contrastent sans heurt avec la ville moderne.

Strasbourg possède en outre des musées d'une richesse inégale, une université florissante, un port fluvial achalandé, et elle est maintenant la capitale de l'Europe. C'est là que siège le Conseil de l'Europe, depuis 1949.

Ce qui attire d'abord l'attention du visiteur en entrant en Alsace est la langue. Un dialecte germanique mélangé de mots français, incompréhensible, mais dont les intonations chantantes frappent l'oreille.

"Ces gens parlent un patois... pourquoi ne parlent-ils pas le français?"... Voilà ce que j'ai entendu un jour où des gens se bousculaient pour monter dans un autocar.

"Il parle allemand mais il parle en français", disait Napoléon en parlant de Kléber, le héros strasbourgeois, dont la statue s'élève sur la place qui porte son nom, à Strasbourg.

Les bouleversements politiques qui ont rattaché l'Alsace soit à la France, soit à l'Allemagne, ont donné naissance à cette langue hybride, qui nous déroute le plus souvent, je l'avoue. Mais on y parle aussi le français, bien sûr.

On dit des Alsaciens qu'ils sont vigneron ou gourmet. A l'époque des vendanges, soit en octobre, la Route du Vin s'anime... jusqu'à l'ivresse.

Une route jalonnée de vignobles, de châteaux, de villages charmants, spécialement entre Ribeauvillé et Colmar, où se trouve le cœur du vignoble alsacien. Un enchantement attend le touriste dans ce parcours à travers les villages et les bourgs viticoles, dans une succession de crus réputés, de dégustations, de découvertes gastronomiques, dont le foie truffé n'est pas le moindre des délices.

A propos, c'est au grand cuisinier Jean-Pierre Clause que l'on doit la découverte du foie gras. Au service du maréchal de Contades, il devait se surpasser pour régaler les hôtes de choix de son maître, à l'occasion d'un grand dîner.

Les oies d'Alsace lui fournirent la matière première à sa recette, devenue fameuse de par le monde.

Les nids de cigognes

Les Alsaciens sont des gens superstitieux. Ils ont une affection particulière pour les cigognes, cet oiseau portebonneur qui occupe une place traditionnelle dans leur vie. C'est avec impatience qu'ils attendent leur retour chaque printemps.

En roulant sur la Route du Vin, surgit ici et là, au sommet d'une tour, d'un clocher, ou d'une cheminée, un nid de cigognes, de forme circulaire et formé de branches ou de sarments de vigne. Hélas! les cigognes semblent en voie de disparition en Alsace. Mais nous avons eu tout de même le privilège d'en voir une s'envoler d'un nid, en équilibre sur l'un des clochets d'une très vieille église.

Villes et villages "enivrants" de la Route du Vin!

Le vignoble suit parallèlement le Rhin. Il court et grimpe sur les collines sous-vosgiennes calcaires et sèches, et se gave de soleil.

Des noms aux résonnances claires et pétillantes chantent encore dans ma mémoire: Riesling, Gewürztraminer, Muscat d'Alsace, Pinot blanc, Sylvaner, etc. Une ronde d'élégantes bouteilles au long col mince, habillées d'une étiquette agaçante...

Pour moi, la Route du Vin n'a pas suivi l'itinéraire complet, depuis Mosheim jusqu'à Colmar. Le circuit de trois jours recommandé par le Guide Michelin ayant été annulé faute d'un nombre suffisant de passagers. Incroyable!

Par conséquent, j'ai dû modifier mon programme et déguster, à petites doses, et

d'étape en étape, les merveilles du vignoble alsacien.

Première halte à Obernai, blottie au pied du Mont Sainte-Odile. La ville remonte au 12^e siècle. Sa Place du Marché est bordée de maisons dans les tons dorés qui vont parfois jusqu'au carmin. Les maisons anciennes, fleuries, aussi bien à la Place de l'Étoile que dans les petites rues, offrent une image typique de l'Alsace.

A St-Hippolyte, nous attendait une fête folklorique, dans cette localité égayée de fontaines, dominée par un château et une très belle église gothique du 14^e siècle.

Ribeauvillé occupe une situation privilégiée au pied des Vosges. Ce bourg est célèbre pour ses vins fameux, le Traminer et le Riesling.

La Tour des Bouchers, la fontaine Renaissance, et son restaurant des Ménétriers (Pifferhus) en sont les principales curiosités.

Riqueviller est la "perle" du vignoble. On laisse le car au parking, place des Américains, et on s'engage dans la rue du Général-de-Gaulle, qui traverse cette ville médiévale entourée de remparts et toute entière dissimulée à l'intérieur des portes à chacune des extrémités. L'on ne compte plus les façades des 17^e et 18^e siècles, les fontaines que l'on découvre sur une place ou au fond d'un jardin, et ces fleurs à profusion, aux fenêtres des vieilles maisons, aux terrasses des cafés, entre les pierres des ruines, etc.

Un petit Sylvaner, dégusté à l'un des bistrots ouverts le long de cette rue en pente aux pavés disjoints, m'a réchauffé le cœur. Quelle ville magnifique! Le temps s'y est arrêté... et nous aimerions en faire autant...

Et j'arrive à Colmar, et son caractère purement alsacien avec ses rues étroites, ses maisons ornées de sculptures et de peintures.

A lui seul, le musée d'Unterlinden vaut une visite, ne serait-ce que pour son fameux rétable de Grünewald, la Crucifixion, d'un effet dramatique saisissant.

Les maisons à pignons, telles la Maison Pfister, la Maison des Têtes, l'Ancienne Douane, et quelques maisons bordant la rue des Marchands, celle du peintre Schongauer qui peignit "la Vierge au buisson de roses", sont parmi les plus belles d'Alsace.

C'est aussi à Colmar qu'est né le sculpteur Bartholdi, à qui New York doit sa statue de la Liberté.



Charme vieillot de l'Alsace

On a le coup de foudre pour Riqueviller, sur la Route du Vin. Cette vieille maison, au premier plan, avec ses bois sculptés, date de 1686.

Préparatifs d'un voyage en France

Les Canadiens voyagent en si grand nombre en France qu'il arrive souvent que les voyageurs négligent de se conformer à certaines formalités ou oublient tout simplement de se prévaloir des droits qu'ils ont en voyageant dans ce pays.

Les Services Officiels Français du Tourisme à Montréal recommandent donc aux touristes de suivre ces conseils:

● sur les préparatifs de départ pour un séjour d'une durée inférieure à trois mois, tout Canadien doit avoir un passeport en cours de validité; pour plus de trois mois, un visa est exigible comme pour le cas des personnes qui veulent travailler même sur une base temporaire.

● sur les formalités sanitaires: il n'est pas nécessaire d'avoir un certificat de vaccination antivaricelle, pour l'entrée en France ou le retour au Canada, sauf en cas d'épidémie en Europe.

● sur la détaxe: une détaxe de 15 à 20 p. 100 est accordée dans certains magasins sur les achats égaux ou supérieurs à 125 Francs (\$25.00).

Elle correspond à l'exonération de la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.); son remboursement s'effectue au moment du départ dans les aéroports ou dans le lieu de résidence du touriste étranger. Les commerçants remettent à leur client un bordereau de vente (deux exemplaires roses) du modèle réglementaire, accompagné d'une enveloppe timbrée à leur adresse qui sera utilisée par le service des douanes lors du renvoi au vendeur d'un exemplaire. L'acheteur

doit présenter, à sa sortie de France, au service des douanes, les deux exemplaires roses du bordereau ainsi que l'enveloppe affranchie qui lui ont été remis par le vendeur. Il doit, en outre, être en mesure d'une part de présenter au service des douanes, les marchandises — toutes les marchandises — inscrites sur le bordereau et, d'autre part, de justifier sa résidence à l'étranger.

● sur la sortie des devises: le montant des devises étrangères réexportées ne doit pas être supérieur à celui des devises importées. En monnaie française, la somme que les touristes sont autorisés à sortir de France est limitée à 500 F. (environ \$100.00)

● sur la douane: le voyageur peut transporter en franchise les denrées et menus objets — souvenirs, etc. — dans une limite de 140 F. (env. \$28.00); à condition qu'ils soient contenus dans les bagages à main: deux bouteilles de contenance normale (dans la limite maximum de deux litres ou 60 oz) de vins et: soit une bouteille de contenance normale (maximum un litre ou 30 oz) de boissons distillées ou spiritueuses d'un degré alcoolique supérieur à 22; soit deux bouteilles de contenance normale (maximum deux litres ou 60 oz) d'apéritifs, boissons distillées ou spiritueuses d'un degré alcoolique inférieur ou égal à 22.

— sont admis sans formalité s'ils sont en cours d'usage et à condition d'être réexportés:

— les vêtements et bijoux personnels;

— certains objets d'équipement sportif, répondant aux besoins courants des touristes:

une paire de jumelles, deux paires de skis, deux raquettes de tennis, deux armes de chasse avec 100 cartouches (qui n'ont pas à être réexportées), deux clubs de golf, une tente et les objets usuels de camping, une bicyclette sans moteur, un bateau (d'une longueur inférieure à 5,50 mètres et sans moteur) avec tous ses accessoires normaux;

— certains appareils s'ils sont portatifs:

deux appareils photographiques avec 24 châssis ou 10 rouleaux par appareils, un appareil cinématographique de prise de vue de format réduit avec 10 films, un instrument de musique, un électrophone avec 10 disques, un magnétophone, avec deux bobines (ruban ou fil), un récepteur de radio, une machine à écrire.

Pour tout autre renseignement, il faut communiquer avec les Services Officiels Français du Tourisme, 1840 ouest, rue Sherbrooke, Montréal 109.

NEW YORK

STATIONNEMENT
GRATIS
Simple à compter de \$13.50
Double à compter de \$17.50

Tarifs économiques sans le stationnement. Simple à compter de \$10.50. Double à compter de \$14.50. TV, air climatisé. Plan familial si désiré. 430 rue, près de Broadway. New York City • 212-LA 4-6900
Montréal, tél.: 288-1231 ou voyez votre agent de voyage

TIMES SQUARE MOTOR HOTEL

NEW YORK



le courrier de monsieur voyage

PAR ROLAND L. RACINE (COLLABORATION SPECIALE)

Vacances en février

Q. — Mon mari et moi prendrons une semaine de vacances en février. Nous aimerions un endroit chaud, ensoleillé, avec de belles plages. Nous avions pensé à la Jamaïque, mais nous avons horreur de la chaleur humide. Avez-vous mieux à nous proposer? Est-ce moins humide aux Bahamas? Nous préférons surtout le grand repos et la tranquillité. Auriez-vous des noms d'hôtels à suggérer? Ou faut-il écrire pour obtenir de la documentation?

R. — Je crois que c'est au Venezuela, à Caracas, que j'ai trouvé le mois de février le plus sec. Haïti est également très agréable, presque autant que l'Arizona, mais les plages sont à plus de 30 minutes de Port-au-Prince. Par contre, on y mange bien.

Au mois de février, c'est à la Jamaïque et à Nassau, aux Bahamas, que les météorologistes enregistrent le plus grand nombre de jours ensoleillés, soit 24 contre 26 à Caracas.

Il est assez difficile de trouver le grand repos et la tranquillité en pleine saison touristique, alors que les plus belles plages sont fréquentées par des milliers de vacanciers.

Quoi voir dans le Sud ?

Q. — Je voudrais faire un voyage à la fin de février ou au début de mars, durant quinze jours. Comme je suis seule, j'avais pensé prendre un voyage organisé pour faire de belles visites. Ce sera mon premier voyage au loin et j'avais pensé passer une semaine à la Martinique et une autre à la Guadeloupe. Quel pourrait être le coût d'un tel voyage? Me conseillez-vous un autre endroit? Quelle agence devrais-je consulter?

R. — La Martinique et la Guadeloupe ne sont pas des destinations que l'on choisit si on préfère visiter, car vous pouvez faire le tour de chacune de ces deux îles en deux jours et vous risqueriez de vous ennuyer. Ne connaissant ni vos goûts, ni votre âge, j'hésite à vous suggérer un séjour à l'un des villages du Club Méditerranée des Antilles françaises. Peut-être qu'une excursion de 16 jours en autobus Voyageur saurait aussi vous satisfaire? Je fais allusion à la Floride, naturellement, et vous n'avez qu'à consulter une agence de voyages reconnue pour réserver votre place. Vous pouvez également réserver directement aux bureaux de la compagnie Voyageur, angle Berri et de Maisonneuve.

Les Bermudes en octobre

Q. — Nous aimerions avoir des suggestions pour des vacances au mois d'octobre, environ 18 jours. Ayant déjà visité en auto les plages de la côte atlantique, depuis le Maine jusqu'à la Virginie, nous aimerions un coin nouveau, mais en octobre, c'est plus difficile. Nous disposons d'un budget de \$900. Quel choix avons-nous? Nous attendons vos suggestions et sommes prêts à partir en avion ou en auto. Merci à l'avance.

R. — Comme vous semblez aimer les plages et les bains de mer, considérez donc les Bermudes où la température va d'un maximum de 80 à un minimum de 70° en octobre et où la mer atteint 75°. De plus, le voyage en avion de Montréal à Hamilton en classe économique n'est que de \$139, plus la taxe gouvernementale de \$2.40 B.D. — Le passeport n'est pas requis.

Vers la Pennsylvanie

Q. — Pourriez-vous s.v.p. m'indiquer la route à suivre pour se rendre de Montréal à Hershey en Pennsylvanie? Combien de milles peut représenter ce voyage depuis Montréal?

R. — La distance de Montréal à Hershey peut varier de 525 à 540 milles selon que vous passerez par la route MacDonald-Carlier (401) jusqu'au pont des Mille-Îles pour ensuite continuer: vers Watertown, Syracuse, Binghamton, N. Y. et Scranton puis Harrisburg, Pa., roulant toujours sur la 81. Pour revenir, vous pourriez emprunter la 76 jusqu'au New Jersey Turnpike et ensuite le New York Thruway et la route 87 jusqu'à la frontière de Champlain.

L'Islande

Q. — Curieuse de nature, j'ai pensé aller passer mes prochaines vacances en Islande. Quel est le meilleur temps pour visiter ce pays, la température? les endroits à visiter? Quelle compagnie aérienne assure le service? le coût d'un tel voyage? quelle langue y parle-t-on? Peut-on y camper ou est-ce mieux de louer à l'hôtel?

R. — Il faudra vous rendre à New York pour monter à bord d'un avion de Pan Am ou de Icelandic Airlines. Le meilleur temps pour visiter l'Islande est de juin à septembre alors que le mercure peut atteindre 60 degrés Fahrenheit. Il est préférable de loger dans un hôtel de Reykjavik, et vous avez le choix entre le Holt, le Loftleidir, la Saga ou le Borg. Le coût moyen est de \$12.00 par jour. Prévoyez un budget total de \$600.00.

La langue française n'est pas courante en Islande; il faut parler en langue anglaise. Vous aurez besoin d'un passeport. Les excursions les plus intéressantes ont la visite de la ville (78,000 habitants), la visite de l'Université et des musées, et une excursion au "Gullfoss" ou Golden Fall, dans les airs.

Pour obtenir de la documentation sur l'Islande, vous pouvez écrire, en anglais, au Icelandic Consulate General, 420 Lexington Avenue, New York, N.Y. 10017, U.S.A.

Les Amériques

Q. — Nous effectuerons un voyage en Amérique du Sud, en Amérique Centrale et en Amérique du Nord en mai 1973. J'aimerais savoir comment fonctionne le système monétaire de chaque pays, l'adresse de l'ambassade des États-Unis et des pays de l'Amérique du Sud et du Mexique, ainsi que l'adresse du bureau des douanes du Canada.

R. — Il me faudrait vous consacrer tout l'espace de cette chronique pour répondre à toutes vos questions et vous comprendrez que c'est impossible. Alors, en raison des nombreux préparatifs nécessaires au succès d'un périple comme celui que vous projetez d'entreprendre, je vous conseille fortement de vous inscrire au Touring Club Montréal, 1401 McGill College, Montréal 110, P.Q. Au téléphone: 288-7111. Vous bénéficierez ainsi de tous les services, renseignements et protection que le club est en mesure d'offrir à ses membres dans 120 pays du monde, tels que le permis de conduire international et la plaque d'identification nationale (CND), la carte de présentation internationale, le dédouanement de voitures à l'étranger par les 2,600 clubs affiliés à travers le monde, l'émission du "carnet de passage en douane", un choix varié de cartes routières exclusives et détaillées. Le directeur général du club est M. Marc R. Turcot et il se fera un plaisir de vous aider à préparer ce long voyage.

L'ACTION DE GRÂCES À NEW YORK

DU 6 AU 9 OCT.

DEPART LE VENDREDI SOIR
ET RETOUR LE LUNDI SOIR

\$40

par pers.

TOUT COMPRIS

AGENCES DE VOYAGES

BEAU-MONT INC.

MONTREAL 1155 D. Desmarais 1515 Robitaille 866-5472

TROIS RIVIÈRES 1515 Robitaille 379-1212

SHAWINIGAN 447 de la Station 536-4442

BELLES VACANCES BONANZA BARBADE

EXTRA-AVANTAGEUSES À VOTRE CHOIX DE \$282* À \$689***

Vous trouverez tous les détails pour préparer facilement votre plan de vacances dans notre brochure Bonanza Barbadé disponible chez votre agent de voyage. Consultez-le! Son expérience professionnelle vous permettra d'organiser et de passer des vacances inoubliables à La Barbade.

Seule La Barbade, la plus hospitalière des îles, peut vous offrir la variété et le changement dont vous rêvez, à des prix à la portée de votre bourse. Quel que soit le plan que vous aurez choisi, vous pourrez profiter de la douceur du climat, de la beauté du paysage, et des nombreux divertissements qui vous sont offerts. Prolongez votre séjour aussi longtemps que vous le desirez.

Grâce aux "plans de vacances extra-avantageux" Bonanza Barbadé 72 à votre choix, vous passerez des vacances sensationnelles. Vous pouvez choisir entre 34 hôtels et appartements parmi les plus luxueux, aux tarifs "spéciaux" Bonanza, qui vous sont offerts du 15 avril au 15 décembre.

Demandez simplement notre brochure Bonanza Barbadé qui contient tous les détails! Ils sont beaucoup trop nombreux pour les énumérer ici.

7 NUITS MERVEILLEUSES

Choisissez le plan économique Bonanza Barbadé 72, plan économique; pour tout séjour de 7 nuits au départ de Toronto ou de Montréal (départ en retour du lundi au jeudi inclusivement) transport au terre-à-terre et retour au terre-à-terre à l'aéroport de Toronto ou de Montréal. Prix: \$282 par personne (deux par chambre).

POUR AUSSI PEU QUE \$282

PAR PERSONNE (DEUX PAR CHAMBRE)

10 NUITS MERVEILLEUSES

Choisissez le plan-bon plan Bonanza Barbadé 72, plan économique; pour tout séjour de 10 nuits au départ de Toronto ou de Montréal (départ en retour du lundi au jeudi inclusivement) transport au terre-à-terre et retour au terre-à-terre à l'aéroport de Toronto ou de Montréal. Prix: \$523 par personne (deux par chambre).

PAS PLUS DE \$523

PAR PERSONNE (DEUX PAR CHAMBRE)

14 NUITS MERVEILLEUSES

Choisissez le meilleur des plans-bon plan Bonanza Barbadé 72, plan économique; pour tout séjour de 14 nuits au départ de Toronto ou de Montréal (départ en retour du lundi au jeudi inclusivement) transport au terre-à-terre et retour au terre-à-terre à l'aéroport de Toronto ou de Montréal. Prix: \$689 par personne (deux par chambre).

PAS PLUS DE \$689

PAR PERSONNE (DEUX PAR CHAMBRE)

DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

Saratoga!

sait plaire

Divertissements d'été à prix hors saison

- Spectacles du Saratoga Performing Arts
- Courses attelées en soirée
- Courses de stock-car en fin de semaine
- Champs de bataille Saratoga
- Visite de sites historiques et d'architecture
- Golf — Championnat du PGA
- Canotage, pêche, parc de divertissements
- Station balnéaire minérale bienfaisante
- Jardins aquatiques pétrifiés
- Musée national des pur-sang
- Camping, excursions, équitation

VACANCES DE RÊVE EN AUTOMNE!!

D'ACCÈS AISE PAR L'AUTOROUTE 87 "ADIRONDACK NORTHWAY"

à 21 heures seulement de Montréal

Faites-nous parvenir ce coupon si vous désirez des renseignements

Passeport-plaisir

UNITED STATES TRAVEL SERVICE
CASE POSTALE 2727, TERMINAL L7
TORONTO, ONTARIO

JE ME PROPOSE D'VISITER SARATOGA POUR FAIRE PARVENIR DES RENSEIGNEMENTS À VOTRE BROCHURE CONSERVÉE À VOTRE BUREAU À TRAVERS LES ÉTATS-UNIS

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

PROVINCE _____

concours la presse prépare ton jardin pour l'an prochain



Tu aimerais recevoir gratuitement de Hollande des bulbes qui, si tu les plantes dès le mois prochain, te donneront au printemps des tulipes superbes?

C'est facile. Tu n'as qu'à colorier le dessin ci-contre, inscrire en bas ton nom, ton âge, ton adresse et l'école que tu fréquentes, découper le long du pointillé et envoyer le tout à:

**Concours de coloriage
LA PRESSE
a/s Paul Pouliot
7, rue Saint-Jacques
Montréal, P.Q.**

Les participants seront classés en deux catégories: les 6 à 8 ans et les 9 à 12 ans. Un jury choisira les meilleurs dessins et distribuera aux gagnants 2,000 bulbes: 200 au premier dans chaque catégorie, 150 au deuxième et 100 au troisième. Les onze autres meilleurs dessins dans chaque groupe vaudront à leurs auteurs 50 bulbes chacun.

Tu peux te servir de crayons, d'un pinceau, même de papier couleur que tu colleras. Peu importe. L'essentiel est de colorier le dessin. Mais hâte-toi. Aucun dessin ne sera accepté après le 16 septembre.

BONNE CHANCE!

N.B. Les gagnants seront annoncés dans LA PRESSE du 30 septembre.

(Voir aussi la chronique de jardinage de Paul Pouliot, page E2)



NOM PRÉNOM ÂGE
ADRESSE (numéro) (rue) (ville) (prov.) ÉCOLE

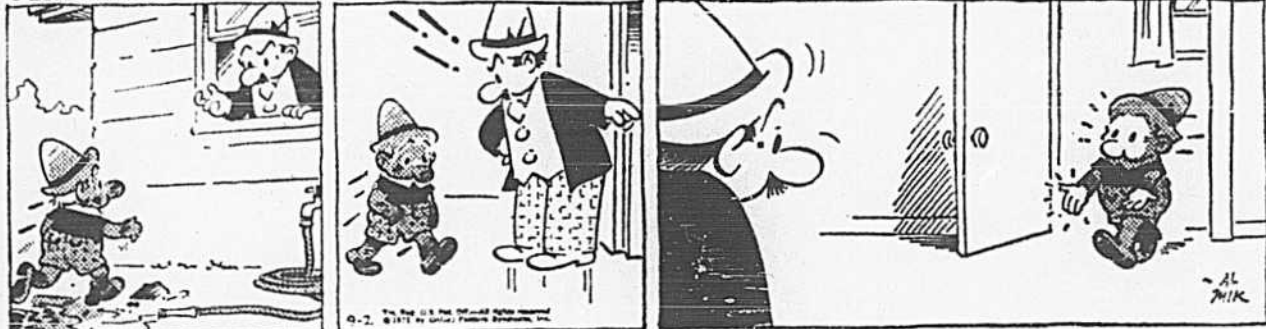
TARZAN



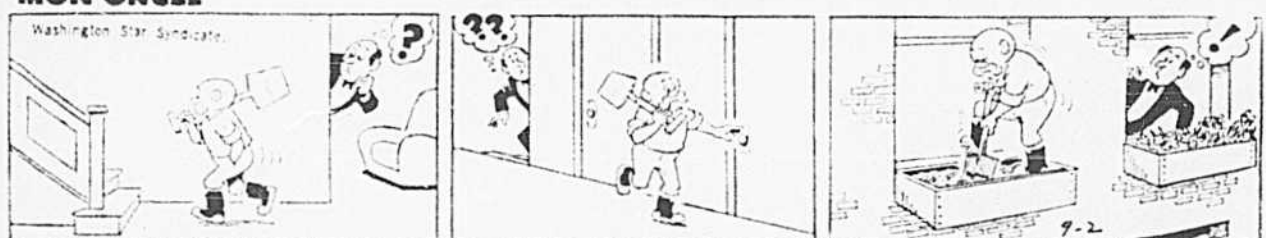
BOZO



FERDINAND



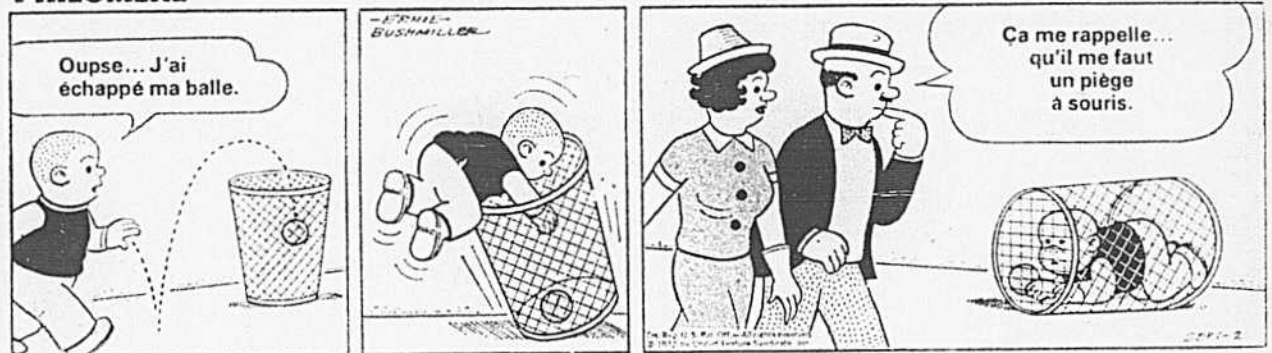
MON ONCLE



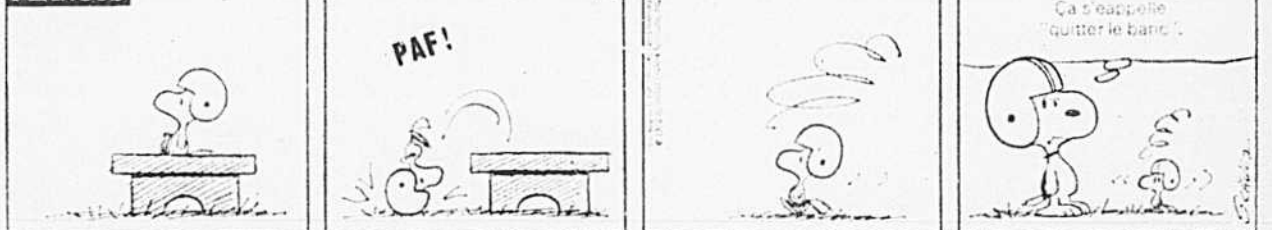
LE PAPA DE LILI



PHILOMÈNE



PEANUTS



KELLY



RUE DES FAINÉANTS



BATMAN ET ROBIN



Décision attendue le 11 septembre sur la requête pour outrage au tribunal

Le juge Maurice Cousineau, de la cour du Banc de la Reine (juridiction criminelle), se prononcera le 11 septembre prochain sur une requête pour outrage au tribunal présentée par la firme Giuseppe Saputo et Figli, contre l'agent Antoine Carocchia, préposé aux relations publiques à la police de Montréal.

Le tribunal a écouté les représentations des deux parties, hier, sur cette requête prise à la suite d'un communiqué de presse qui a été écrit le 25 mai dernier par l'intimé et portant sur une descente effectuée le 18 mai dernier à la fromagerie Saputo.

Les accusations abondaient de part et d'autre, au cours de cette audition, le procureur de l'intimé, Me André Ledoux, accusant notamment l'autre partie de vouloir faire de l'obstruction au déroulement du procès intenté à la

firme Saputo, par le biais de cette procédure d'outrage au tribunal.

Les procureurs de la requérante ont pour leur part soutenu que les gestes de la poursuite constituait une tentative délibérée de faire le procès de la firme Saputo dans les journaux et de tenter de convaincre le public de la culpabilité de l'accusé avant le procès.

Le directeur général de la firme Saputo, M. Emanuele Saputo, qui avait signé l'affidavit annexé à la requête, a été appelé à la barre par Me Ledoux.

Le témoin a révélé avoir été présent en cour municipale, le 18 août dernier quand l'agent Antoine Carocchia a admis être l'auteur du communiqué litigieux.

M. Saputo a également affirmé avoir appris dans les journaux, le 26 mai, que sa firme faisait l'objet de 11 ac-

cusations. Il ajoute n'avoir reçu les copies des plaintes que vers 3 h 30 l'après-midi du 26 mai.

Me Ledoux a également demandé au témoin de produire une copie d'un communiqué que sa firme avait émis aux médias d'information. Les procureurs de la requérante se sont objectés à une telle production mais le juge Cousineau a accepté le document sous réserve.

Finalement, les trois procureurs de la requérante, Mes Jean-Guy Boillard, Michel Proulx et Antoine Geoffrin ont bondi tous trois ensemble de leur siège quand Me Ledoux s'est hasardé à demander au témoin: "Au mois de mai 1964 avez-vous rencontré Joe Bonano à Montréal?"

Il va sans dire que la question a été jugée impétive par le président du tribunal et que le témoin n'a pas été appelé à y répondre.

Et c'est sur cette question que le juge Cousineau a annoncé qu'il rendrait son jugement le 11 septembre.

La parole à la défense

La défense a révélé, hier, les quatre points sur lesquels elle entend baser son argumentation au terme du procès intenté à la firme Giuseppe Saputo et Figli pour ne pas avoir fourni à ses employés les facilités sanitaires adéquates.

Me Jean-Guy Boillard a souligné qu'il entendait démontrer que le règlement municipal 3429, en vertu duquel la fromagerie Saputo a été poursuivie, ne s'applique pas dans cette cause. Il tentera également d'établir que les témoins n'étaient pas dignes de foi, que la poursuite s'est montrée malicieuse et mensongère et, finalement, que les éléments essentiels

de l'offense n'ont pas été prouvés.

A l'ouverture de l'audience, devant le juge Bernard Tellier, de la cour municipale, la poursuite, représentée par Me Jules Allard, a déclaré en avoir terminé avec sa preuve. "Nous ne pouvons présenter de contre-preuve, a-t-il dit, parce que nous estimons qu'il n'y a pas eu de preuve."

La défense a réitéré une fois de plus sa demande pour entrer le plus rapidement possible en possession de la transcription des notes sténographiques depuis la reprise de l'audience, le 17 août dernier.

En attendant ces notes, la cause a été ajournée "pro forma" au 8 septembre prochain, alors que sera fixée une date pour l'argumentation. Entendement, les parties auront fait parvenir des

notes écrites au juge Tellier.

Il semble bien que l'on en finira avec cette cause avant de passer aux 13 autres accusations qui sont retenues

contre la fromagerie Saputo.

On sait que c'est à la suite d'une enquête menée par la section du crime organisé et une descente effectuée à la

fromagerie le 18 mai dernier que les 14 accusations ont été portées contre la firme pour les infractions au règlement d'hygiène.

Au procès "Figure Magic": des médecins contesteront le traitement "bandelettes"

Le procès des "grands patrons" de "Figure Magic" — ils sont accusés de publicité frauduleuse — se poursuivra, le 10 octobre prochain, devant le juge Arthur Lépine, de la cour des Sessions de la paix.

Hier, quelques minutes seulement avant l'ajournement, le procureur du ministère public, Me Gérard Tremblay, a révélé à la Cour qu'il avait l'intention de verser au dossier de sa preuve les témoignages de plusieurs médecins.

Ces témoignages démoliraient, semble-t-il, les préten-

tions du principal accusé, M. Gérard Choquette, 38 ans, du 1508 rue Maurice, à Ville La-Salle, qui, à la barre des témoins, a déjà défendu l'efficacité de la méthode d'amaigrissement employée dans les nombreux studios de "Figure Magic".

M. Choquette a déjà témoigné pour affirmer qu'il avait lui-même essayé le traitement, que son épouse en avait fait autant, et que le succès avait été éclatant.

Quoi qu'il en soit, la mé-

thode des "bandelettes" mise au point par "Figure Magic" sera médicalement contestée dès la reprise du procès, en octobre prochain.

Les co-accusés de M. Gérard Choquette sont Alfred Gregory, du 5990 rue Boyer, à Brossard, et Richard Hébert, du 1168 est, Ste-Catherine, à Montréal.

Les accusés devront subir un autre procès, le 29 janvier 73, sous des accusations de fraudes pour un montant de plus de \$1,000,000.

MAISONS D'ENSEIGNEMENT

DACTYLO-DICTAPHONE
Programme d'un an
en 70 heures
LAB IBM — 50 mots/min.
\$125 à \$200 — Permis
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT
DE DACTYLOGRAPHIE INC.
440 est. Beaubien 270-1376

**INSTITUT D'HORLOGERIE
DU CANADA LTÉE**
Demande notre dépliant gratuit
Cours sur réparations de montres
— Horloges — Réparations — Bijoux
JOUR — SOIR — CORRESPONDANCE
4379 rue St-Hubert 523-7623
MONTREAL

ROYAL (BUSINESS) COLLEGE
Sur rendez-vous recevez
Secrétariat bilingue, dactylographie, etc.
Spécialité: Sténographie
Commercial — Infirmière — Médical
Cours de Sténographie Infirmière
Cours individuels — Groupes
JOËLLE PAPINEAU D.V. des études
STENOGRAPHIE, DACTYLOGRAPHIE, BILINGUE
5051 rue St-Hubert 438-4659

INSTITUT RAYMOND LTÉE
1475 CHEMIN STE-FOY, QUÉBEC 6. Tél.: 683-4825
RECONNU PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
COURS par CORRESPONDANCE
DIPLOMES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Cours présecondaire, Secondaire et Secrétariat:
Commis-Dactylo, par matières séparées si désiré.
EXAMENS EN JANVIER ET EN JUIN
PROSPECTUS PAR LA POSTE
S.V.P. m'envoyer prospectus gratuits (N'envoyer pas de valeur)
Nom
Adresse
Comté
PR 24-72

ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ
"GÉOGRAPHIE DU SOUS-DÉVELOPPEMENT"
Enseignement individualisé avec documents sonores, documents graphiques, rencontres avec le professeur, travail personnel et examen. Service de prêt des documents sonores. L'étudiant travaille à domicile, au rythme qui lui convient. Trimestre d'automne 1972. Aucune condition d'admission. Date-limite d'inscription: le 15 septembre 1972.
*PROFESSEUR: Robert GARRY
"INTRODUCTION A LA STATISTIQUE"
Enseignement individualisé avec manuel programme, guides pédagogiques, émissions télévisées en circuit fermé à l'Université de Montréal, rencontres avec un moniteur-consultant, examens. Horaire: le samedi matin, du 16 septembre au 9 décembre 1972. Aucune condition d'admission. Date-limite d'inscription: le 15 septembre 1972.
*PROFESSEUR: Marcel BERTAUD
INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS: Enseignement individualisé, Centre audio-visuel, Université de Montréal, case postale 6128, Montréal 101. Tél. 343-7630.

BILINGUISME FONCTIONNEL
Nouvelle façon d'apprendre l'anglais.
Méthode "audio-lingual" avec supports visuels.
Session d'automne commençant le 9 et le 11 septembre.
7 semaines: 42 heures: \$63.00
Programmes le soir, l'après-midi et le samedi.
Niveaux débutant, intermédiaire, avancé.
Tests de classement: les jeudis 24, 31 août; et le 7 septembre de 17:00 hres à 19:00 hres.
YMCA CENTREVILLE
1441 rue Drummond
849-5331 poste 723

Pour recevoir le Prospectus 72-73
des Cours de Fine Cuisine
Familiale d'Henri Bernard
S'adresser à: **INSTITUT CULINAIRE HENRI BERNARD**
843-6481
2015 de la Montagne, Montréal
Assortiment des plus complets de
MATÉRIEL D'ARTISTE
À NOS MAGASINS:
343 est, Ste-Catherine 6955, St-Hubert
288-0251 277-2101
OMER DESERRES
aussi: bon choix
À NOS SUCCURSALES
Centres d'achats Anjou
Rockland et Wilderton

COLLÈGE ÉDOUARD-MONTPETIT
COURS DE COMPTABILITÉ, DE GESTION,
(R.I.A.)
Ces cours sont offerts par le service de l'éducation permanente du Collège Édouard-Montpetit en collaboration avec la Société des comptables en administration industrielle du Québec (R.I.A.)
Cet automne le Collège offre les 3 cours suivants:
La comptabilité, ses principes et ses règles (F.11)
Introduction à l'économie (I.12)
Rédaction des rapports (F.13)
Ces cours débuteront dans la semaine du 18 septembre 1972
Pour plus de renseignements, adressez-vous au
Service de l'Éducation Permanente
Collège Édouard-Montpetit
945 chemin Chambly
Longueuil — 679-2630

DU CEGEP AU TRAVAIL EN 6 MOIS AU COLLÈGE O'SULLIVAN
Voyez plutôt
Un programme spécial de 6 mois pour dames adultes ou du niveau du CEGEP.
Vous prenez vraiment l'expérience du travail de bureau au centre de simulation du travail de bureau O'Sullivan.
Cours du jour, du soir, partiels de jour.
Appeler Mme Peterson, conseillère O'Sullivan, pour prendre rendez-vous.
Collège O'Sullivan
1191, rue de la Montagne, Montréal 107
Tél.: 866-4622

COURS DU SOIR GRATUITS
La Commission de la formation professionnelle de Montréal Métropolitain en collaboration avec les Centres de main-d'oeuvre du Canada et les Centres de main-d'oeuvre du Québec offre les cours suivants:

— BOUCHERIE — CAISSIÈRE — VENDEUSE — GÉRANCE — FRUITS ET LÉGUMES — CHARCUTERIE — OPÉRATEURS DE MACHINES À BOIS — PEINTURE VAPORISÉE — AJUSTAGE MÉCANIQUE — PLASTIQUE ET FIBRE DE VERRE — ÉBÉNISTERIE — SOUDURE — ARPENTAGE — ESTHÉTIQUE ÉLECTROLYSE — MAQUILLAGE — DÉPANNAGE - APPAREILS ÉLECTRONIQUES, DOMESTIQUES	— CARRELAGE — CHARPENTE MÉTALLIQUE — ÉLECTRICITÉ ET ÉLECTRONIQUE — MAÇONNERIE — BRIQUETAGE — MACHINERIE LOURDE — MÉCANIQUE INDUSTRIELLE — PLOMBERIE — CHAUFFAGE — BRÛLEUR À CHUILL — GICLÉUR — RÉFRIGÉRATION — ISOLATION THERMIQUE — MENUISERIE DE CONSTRUCTION — LATTIS MÉTALLIQUES — POSEUR DE PILOTTIS — PARQUETERIE — PEINTURE ET TAPISSERIE — PLÂTRAGE — CIMENTATION — REVÊTEMENT SOUPLE — ÉBÉNISTERIE — COIFFURE VERRE PLAT
---	--

DATES D'INSCRIPTION:
DU 5 AU 15 SEPTEMBRE 1972
(excepté le samedi et dimanche)
HEURES:
7 à 9 hres P.M.
(SOIR SEULEMENT)
N.B.: Les cours sont entièrement gratuits, seuls les frais d'inscription, non remboursables, sont payables au moment de l'inscription.

APPRENTIS:
\$0.10 par heure de cours
AUTRES:
\$0.25 par heure de cours
Lors de l'inscription, apportez votre carnet d'apprenti ou votre carte de compétence, ainsi que votre carte d'assurance sociale.

CONDITIONS D'ADMISSION:
Expérience pertinente dans ces spécialités.
CONDITIONS D'ADMISSION:
Posséder un carnet d'apprenti ou un certificat de qualification.

MÉCANIQUE AUTOMOBILE
Ces cours de perfectionnement sont offerts aux apprentis et aux compagnons de l'industrie automobile.

COIFFURES POUR DAMES ET POUR HOMMES
Ces cours de perfectionnement sont offerts aux détenteurs de cartes "A" ou "B".

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
MONTREAL METROPOLITAIN
5205, rue Parthenais, Montréal 178 527-2121

École Polytechnique
affiliée à l'Université de Montréal
Nouveau:
Début du programme de génie
Le début du programme de génie est offert le soir aux techniciens et aux diplômés du CEGEP qui désirent devenir ingénieurs et qui ne peuvent poursuivre des études à temps complet le jour.
Le programme du soir s'étend sur une période de trois ans, soit six trimestres. L'enseignement est réparti sur trois à quatre soirs par semaine. À la fin de chaque trimestre, tout étudiant peut décider de poursuivre ses études le jour.
Demandez un prospectus des cours du soir.
Cours de perfectionnement
Des cours de perfectionnement sont aussi offerts aux techniciens, entrepreneurs, contremaîtres, ouvriers spécialisés qui désirent parfaire leurs connaissances sur des sujets tels que:
Mathématiques — Constructions — Arpentage — Peinture — Chauffage — Ventilation — Statique — Résistance des matériaux — Machines — Commandes hydrauliques — Dessin industriel — Électrotechnique — Électronique — Outils — Éclairage — Mécanique — Gestion d'entreprises — Étude du travail.
Date limite d'inscription: le 15 septembre 1972.
S'adresser à: Viteau, 344-4766
C.P. 501, Snowdon, Montréal 248
Tél. 344-4766
344-4766 et 344-4767

COURS DE COUPE ET DE COUTURE
(PRATIQUE) ÉTABLI EN 1947
Madeleine Poirier diplômée
8834, rue Bern, 308-6258
(entre Grémas)
Jour 1 à 4 h, soir 7 à 10 h
Culture personnelle
approuvée par le Ministère de l'Éducation

COURS D'INITIATION A LA DÉCORATION INTÉRIÈRE
ARTISANS DU MEUBLE QUÉBÉCOIS INC.
860-1836
PROFESSEUR: COUSIN
CE 11 SEPTEMBRE 72
APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

L'ITALIEN AUDIO-VISUEL
Cours de conversation à l'INSTITUT CULTUREL ITALIEN
Bureau du Gouvernement Italien
1200, rue McGill
849-2368
Cours de civilisation italienne
Professeurs et ambiance italiens
DÉBUT: 11 SEPTEMBRE 1972

MAISONS D'ENSEIGNEMENT

AVIS

INSCRIPTIONS pour SEPTEMBRE 1972
ENSEIGNEMENT INDIVIDUEL
 Votre enfant a-t-il des difficultés scolaires?
 Avez-vous des problèmes de classement?

SECONDAIRE: I à V

Informations: 849-2275
JACQUES DUVAL, directeur
ÉCOLE de RATTRAPAGE Enr.

Détachement un permis en vertu de la loi de l'enseignement privé
 Membre de la Fédération des Écoles privées de la Province de Québec
1600 RUE BERRI (Palais du Commerce) SUITE 213
ACCÈS DIRECT AU MÉTRO BERRI-DEMONTIGNY

ÉCOLE DE BALLET ALINE LEGRIS

Cours pour enfants, adolescents, adultes.

COURS SPÉCIAUX

POUR DAMES et JEUNES FILLES

Studio: 5011 Avenue du Parc, (angle Boul. St-Joseph).

Tél.: 277-1961.

Syllabus de l'Académie Royale de Londres.



LES ÉCOLES

MONTESSORI Inc.

Classes françaises ou bilingues

Inscription pour septembre 1972-73

7 succursales

Veuillez appeler le secrétaire au siège social

272-7040 pour obtenir une entrevue

Transport

ACADÉMIE QUÉBÉCOISE

DE BALLET ET DE DICTION

Prochaine année académique — 5 septembre

Inscription dès maintenant
 du lundi au samedi 1h. à 5h.
 Mardi au vendredi de 6 h. à 9 h.
BALLET: Mme Rejeanne Cayer
DICTION: Mme Lise Perron Turgeon

4495, rue Papineau — 527-5455

INSTITUT COLLÉGIAL

du

CONSERVATOIRE LASSALLE

Formation professionnelle: après secondaire V
SCIENCE DE LA PAROLE

- FRANÇAIS
- HISTOIRE
- TECHNIQUE ORALE
- TECHNIQUE DE SCÈNE

DÉBUT DES COURS: 18 septembre

PROGRAMME DES COURS ET RENSEIGNEMENTS

1290, rue Saint-Denis
 861-4114

CHATELAIN BUSINESS COLLEGE

6897 ST-DENIS (métro-station Jean-Talon)

272-7944

COURS DE SECRÉTARIAT BILINGUE (intensif)

Secondaire V, Permis No 125
 Examens officiels du Ministère de l'Éducation.

5 jours par semaine

- Sténographie bilingue
- Anglais, Conversation
- Français, Orthographe et grammaire
- Dactylo
- Pratique de bureau
- Personnalité
- Français
- Correspondance bilingue
- Machines de bureau

DATE D'ENTRÉE 6 SEPTEMBRE

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE RECONNUE D'INTÉRÊT PUBLIC

LYCÉE MONT-ROYAL (INSTITUT ALIE)

Président: Fernand Alie

Directeur général: Robert Prevost

Directeur des services pédagogiques: Michel Chouinard

Cours menant au C.E.G.E.P.

Secondaire I - II - III - IV - V.

Cours commercial

- Secrétaire légal
- Secrétaire de services
- Sténo-dactylo

- Enseignement personnalisé
- Insistance sur le recyclage

845-9145

4364, rue Saint-Denis, Montréal 131.
 (Métro Mont-Royal)



UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL SERVICE D'ÉDUCATION PERMANENTE

3333, CHEMIN DE LA REINE-MARIE.
 Tél.: 343-6090 (jour), 343-6992 (soir).

ENSEIGNEMENT CULTUREL SESSION D'AUTOMNE 1972

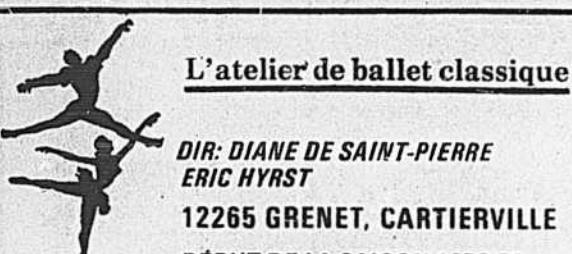
COURS DU JOUR

- La vie des arts à Montréal
- La saison 1972-1973 du Théâtre du Nouveau-Monde
- Littérature et société
- L'image de la femme québécoise
- Introduction à la science politique
- Langue espagnole I

COURS DU SOIR

- Allemand
- Anglais
- Espagnol
- Le français, langue des affaires
- Communication orale
- Entraînement à la lecture accéléérée
- Littérature et société québécoise
- L'image de la femme québécoise
- Fondements psychologiques des relations interpersonnelles
- Relations parents-enfants
- Droit et famille au Québec
- Information juridique
- Civilisation québécoise: le Québec, de 1960 à aujourd'hui
- Les Amérindiens, de la préhistoire à nos jours
- Introduction à l'anthropologie
- Introduction à l'administration publique
- Marx, Freud et Lévi-Strauss: textes fondamentaux
- Le point sur l'aéroport de Sainte-Scholastique

Brochure sur demande au Service d'éducation permanente.



L'atelier de ballet classique

DIR: DIANE DE SAINT-PIERRE
 ERIC HYRST

12265 GRENET, CARTIERVILLE

DÉBUT DE LA SAISON 1972-73

11 SEPTEMBRE

BALLET CLASSIQUE — JAZZ — EXPRESSION CORPORELLE

enfants et adultes

AUDITIONS ET INSCRIPTIONS

VENDREDI le 8 septembre de 3 h à 8 h p.m.

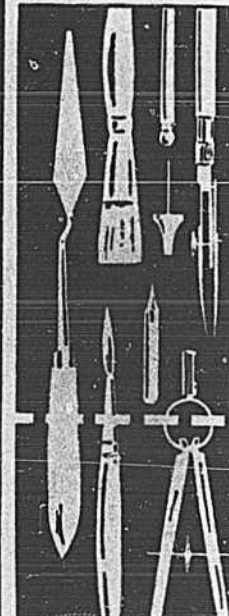
SAMEDI le 9 septembre de 10 h a.m. à 1 h p.m.

Renseignements: 861-8111 jour
 336-0486 soir

DESSIN COMMERCIAL (ART PUBLICITAIRE)

COURS DU JOUR ET DU SOIR

POUR HOMMES, FEMMES, GARÇONS et JEUNES FILLES



SI VOUS AIMEZ le dessin et que vous désirez pour votre bon plaisir, pourquoi ne pas envisager la possibilité de vous tracer une carrière à la fois lucrative et enviable dans le dessin commercial.

INSCRIVEZ-VOUS aux cours de STUDIO SALETTE, une école professionnelle ayant plus de 25 années d'expérience dans l'enseignement du dessin et spécialisée uniquement dans le dessin commercial (art publicitaire).

EXPOSITION: PRENEZ RENDEZ-VOUS, venez visiter notre exposition, plus de 3000 dessins des élèves finissants 1ère et 2e années 1972.

OUVERT LES MARDIS ET JEUDIS SOIR de 8 h. à 9 h. 30 pour visite, informations et inscription.

DÉBUT DES COURS: 12 SEPT.

STUDIO
SALETTE
 ENRG.

ÉCOLE RECONNUE DÉTENTANT UN PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

DEMANDEZ NOTRE PROSPECTUS

8883, boul. St-Laurent, 381-6895 (au nord de Cremazie)

LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES

COURS DE MÉTIERS OFFERTS LE SOIR

ÉCOLE DES MÉTIERS COMMERCIAUX — 1097, rue BERRI

Couffure (Dames): Coupe et couffure de base — décoloration — teinture — traitement du cuir chevelu — couffure stylisée: cheveux courts, cheveux longs, montage des postiches.

Couffure (Hommes): Coupe au rasoir, traitement capillaire — couffure stylisée: "73" — pose et entretien de prothèses.

Esthétique: Esthétique — cosmétologie — maquillage visage — maquillage T.V., théâtre, cinéma — massage corporel — podologie esthétique — électrolyse — manucure.

Coupe et confection du vêtement féminin: Opérateur(trice) de machine à coudre industrielle — couture commerciale — croquis de mode — coupe à plat — gradation de patrons industrielle — identification des tissus — coupe — moulage — dessin d'illustration — dessin de patron.

Coupe et confection du vêtement masculin: Confection — coupe — dessin de patron — gradation de patron — identification des tissus — croquis de mode — coupe à plat — opérateur de machine à coudre.

Horlogerie: montres électriques et électroniques.

Bijouterie: réparations et entretien miniers.

ÉCOLE DES MÉTIERS DE L'AUTOMOBILE, 3744, rue ST-DENIS

Alignements de roues, freins et direction — conseils aux pièces — électricité et carburation — finissage et peinture — mécanique diesel — moteurs 2 courses, 4 temps — moteur, fonctionnement et réparation — réparation de carrosserie — soudure automobile — transmission automatique.

ÉCOLE DES MÉTIERS — SECTION EST, 3320 EST, rue HOCHÉLAGA

Électricité: Électricité — centrales à courant alternatif — transformateur — génératrices et moteurs à courant continu — alternateurs et moteurs à courant alternatif — installations, montages électriques — code de l'électricité — étude des circuits — métrologie (inspection).

Travail du métal: Fonderie artistique — fonderie (mouleur) — ajustage mécanique — tournage — fraisage — rectification.

Dessin et arpentage: Arpentage — lecture de plans (général, de plans de construction, de plans d'architecture, d'urbanisme) — topographie — dessin industriel, d'architecture, d'outillage, en électricité, en mécanique, en structure — croquis et lecture de plans — lecture de plans et estimations.

Divers: Entretien et réparation de machines de bureau — maintenance des appareils: ex: travail du métal — alésoir et usinage — hydraulique et pneumatique — entretien et réparation de machines à coudre — entretien et réparation de divers appareils.

ÉCOLE DES MÉTIERS — SECTION OUEST, 4976 OUEST, RUE NOTRE DAME

Électricité: Électricité — centrales à courant alternatif — transformateur — génératrices et moteurs à courant continu — alternateurs et moteurs à courant alternatif — installations, montages électriques — code de l'électricité — étude des circuits — métrologie (inspection).

Travail du métal: Fonderie artistique — fonderie (mouleur) — ajustage mécanique — tournage — fraisage — rectification.

Dessin et arpentage: Arpentage — lecture de plans (général, de plans de construction, de plans d'architecture, d'urbanisme) — topographie — dessin industriel, d'architecture, d'outillage, en électricité, en mécanique, en structure — croquis et lecture de plans — lecture de plans et estimations.

Divers: Entretien et réparation de machines de bureau — maintenance des appareils: ex: travail du métal — alésoir et usinage — hydraulique et pneumatique — entretien et réparation de machines à coudre — entretien et réparation de divers appareils.

Centre Le Plateau — 3696, av. CALIX LAVALLEE

Mécanicien de machines fixes: Combles thermiques — mathématiques appliquées aux machines fixes.

Conciergerie: Entretien d'édifices publics.

Guide touristique.

Chauffeur de taxi.

INSTITUT DE TOURISME ET D'HÔTELLERIE — 550, rue POUPART

Cours professionnels: Cuisine — pâtisserie — hôtellerie.

Il s'agit de cours de perfectionnement.

INSCRIPTIONS: 6, 7, 8 et 11-12 septembre 1972

entre 7 h p.m. et 9 h p.m.

RENSEIGNEMENTS: 525-2531

ELIE BUSINESS COLLEGE

J. J. THÉORÉ, directeur

COURS DU JOUR: Secrétaire de services
 COURS DU SOIR: Anglais (culture personnelle)

Dactylographie, Sténographie, Comptabilité

- Examens du Ministère de l'Éducation
- Détenteur d'un permis du Ministère de l'Éducation
- Au service du public depuis plus d'un demi-siècle
- Pour jeunes filles seulement
- Près de la station métro Mont-Royal

Nouvelle adresse: 4510, rue St-Denis

Au nord de Mont-Royal

Demandez notre prospectus

845-2628

CEGEP DE SAINT-LAURENT

Cours du Soir: 7:15 à 10:05 et du Samedi 9:00 à 12:00 a.m.

SESSION AUTOMNE 1972

Légende: Lundi = L; Mardi = M; Mercredi = ME; Jeudi = J; Vendredi = V; Samedi

LISTE DES COURS OFFERTS:

ANGLAIS	Introd. à la stylistique comparée fr-angl. 905 (L) — Traduction 906 (L) — Introd. aux genres litt. 911 (ME) — La nouvelle 914 (M) — Le roman 915 (V).
ANTHROPOLOGIE	Introd. à l'anthrop. sociale et cult. 902 (J) — Races et racisme 910 (M) — Organisation picturale 101 (M) — Organ. spatiale 102 (J) — Couleur 104 (ME) — Matériaux 106 (V) — Organ. pictur. (non spécialistes) 901 (L) — Organ. spat. (non spéc) 902 (ME).
ARTS PLASTIQUES	De la préhistoire à l'époque contemporaine 103 (L) — Du 14e au 19e s. 203 (M) — L'art moderne 1980 à nos j. 303 (J) — L'art des Amériques 403 (S).
HISTOIRE DE L'ART	Bio. gén. 1301 (L+ME) Bio. gén. II 401 (L+ME) — Bio Humaine I 921 (M+J) — Bio Humaine II 931 (M) — Chimie gén. 101 (L+ME) — Chimie gén. III (L+ME) — Chimie des solutions 201 (V+S) — Chimie organique I 202 (M+J) — Chimie organique II 302 (M+J).
BIOLOGIE	Histoire du cinéma 901 (S) — Genres cinématogr. 930 (M) — Cinéma québécois 940 (ME).
CINÉMA	Introd. à l'écon. 1920 (M) — Introd. à l'écon. II 921 (V) — Monnaie et banque 925 (S).
ECONOMIQUE	Poésie 102 (J) — Théâtre 202 (J et S) — Théâtre québécois 231 (L) — Roman 302 (ME et S) — Roman québécois 331 (M) — Linguistique 902 (ME) — L'art de la communication orale 926 (L) — Cinéma et littérature 936 (V).
FRANÇAIS	Le Québec 221 (M) — Problèmes géog. contempor. 902 (ME) — L'Europe 903 (J) — Géog. comparée E.U. et R.S.S. 906 (V) — Introd. à l'Amérique latine 912 (S).
GÉOGRAPHIE	Hist. du Québec 1867 à nos j. 951 (ME) — Hist. des E.U. 961 (V) — Hist. des sciences et des techn. 962 (J) — Hist. des relations intern. de 1914 à nos j. (L) — Hist. du Tiers-Monde 983 (S).
HISTOIRE	Initiation à la programmation (non spécialistes) 900 (J).
INFORMATIQUE	Initiation à la Mathém. 101 (L+ME) — Compléments de Math. 111 (L+ME) — Calcul différentiel et intégral I 103 (L+ME) — Algèbre vectorielle et géom. 105 (M+J) — Calcul différentiel et intégral II 203 (M+J) — Probabilités et Statist. 307 (M+J) — Introd. à la statistique 317 (V+S).
MATHÉMATIQUES	La pensée et la réflexion 101 (L et V) — La relation au monde 201 (M et V) — La condition humaine 201 (ME et S) — La conduite humaine 401 (V et S) — Philosophie sociale et politique 225 (V) — Philosophie de l'histoire 325 (S).
PHILOSOPHIE	Mécanique 101 (M+J) — Mécanique 102 (L+ME) — Électricité et Magnétisme 201 (L+ME) — Électricité et magnétisme 202 (V+S).
PHYSIQUE	Introd. à la vie politique 940 (ME) — Systèmes polit. comparés 941 (S) — Systèmes polit. du Québec et du Canada 942 (L).
POLITIQUE	Fond. scient. de la psychol. I 101 (M) — Psychologie génér. 102 (L) — L'enfance 110 (J) — Fond. scient. de la psychologie II 201 (ME) — L'adolescence 210 (M) — Psychologie sociale 303 (V).
PSYCHOLOGIE	Initiation à la sociologie I 960 (ME) — Initiation à la sociologie II 961 (V) — Sociologie des moyens de communications 973 (L).
SOCIOLOGIE	Comptabilité I 101 (L+ME) — Comptabilité II 201 (L+ME) — Comptabilité III 301 (L+ME) — Droit des affaires 107 (J) — Marketing I 115 (V) — Marketing II 215 (V) — Personnel 112 (J) — Structure de l'entreprise 116 (M).
TECHNIQUES ADMINISTRATIVES	Conditionnement physique I (L) — Conditionnement physique II (L) — Gén. (ME) — Danse (ME) — Badminton (J) — Tennis (J) — Natation I (V) — Natation II (V) — M et S — Voir chapitre 9.
ÉDUCATION	
PHYSIQUE	
TRAIEMENT DE L'EAU	

Date limite d'inscription: 6 sept. 1972. Début des cours: 18 sept. 1972

Pour de plus amples renseignements, téléphoner à 747-6521, poste 287

SERVICE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

625, boulevard Ste-Croix

Montréal 379, Qué.



Prospectus gratuit sur demande

Tel. 288-4582

Cours de DESSIN COMMERCIAL (ART PUBLICITAIRE)

ACADÉMIE DES ARTS

1722 RUE ST-HUBERT

MONTREAL 132

Cours de PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE



LE CENTRE FOR CONTINUING EDUCATION

ANNONCE SES

COURS DU SOIR DE LANGUES — AUTOMNE 1972

commençant la semaine du 25 septembre

CERTIFICATS DE COMPÉTENCE en

ANGLAIS et en FRANÇAIS

(5 NIVEAUX DE COURS)

Conditions: 75% à l'examen de deux cours de 5e niveau.

TESTS DE CLASSEMENT

pour les cours d'ANGLAIS: les 31 août, 6, 14 et 18 septembre à 19 hres

pour les cours de FRANÇAIS: les 7, 13 et 19 septembre à 19 hres

en ALLEMAND - ESPAGNOL - ITALIEN - RUSSE

(4 NIVEAUX DE COURS)

Conditions: succès à l'examen du 3e niveau et 75% à l'examen du 4e niveau.

AUTRES LANGUES

ARABE - CHINOIS - GREC MODERNE JAPONAIS - YIDDISH

Pour renseignements supplémentaires, poster le coupon ci-joint à:
 Centre for Continuing Education,
 Language Section,
 McGill University,
 P.O. Box 6070,
 Montréal 101

LETTRES MOULÉES, S.V.P.

LANGUE DESIRÉE

NOM

ADRESSE

TELEPHONE

ou COMPOSER 392-4630

A ne pas rater

Aujourd'hui

● **La Révolution tranquille**
Le dilemme culturel, principalement le problème de la langue au Québec. Avant-dernière de la fascinante série de Pierre de Bellefeuille, avec André Laurendeau, Pierre Elliott Trudeau, Jean-Louis Gagnon, Jean Marchand, Jean-Guy Cardinal, Fernand Dumont, Pierre Harvey, François-Albert Angers, etc.

Radio CBF-AM 12 h.

● **Hockey Canada-Russie**
Premier match de la série tant attendue entre l'équipe nationale soviétique et quelques-uns des meilleurs joueurs nord-américains...

TV 2 7 8 9 11 12 13 14 20 h.

● **"Z"**
Mais vous préférerez peut-être, comme Bobby Hull et Jean-Claude Tremblay, regarder le grand chef-d'œuvre de Costa-Gravas... Même en version anglaise.

TV 4 5 6 21 h.

● **"King and Country"**
Et, en fin de soirée, un bon drame de Joseph Losey sur le thème de la loyauté.

TV 8 22 h.

● **Jeux Olympiques de Munich**
TV 2 4 5 6 7 9 11 13 14 h.

TV 8 22 h.

TV 4 5 6 8 22 h.

TV 2 7 9 11 13 23 h.

Dimanche

● **Under Attack**
Êtes-vous pour ou contre les détournements d'avion?

L'opinion du représentant newyorkais des guérilleros arabes...

TV 12 15 h. 30

● **Taiwan: The End of the Beginning**
En reprise à CBC-TV News and Sunday Best, ce documentaire sur Formose et le climat qui y régnait avant l'admission de la Chine aux Nations Unies. Interview avec le premier ministre de Formose, etc.

TV 4 5 6 16 h.

● **Politique About**
L'automne débute... André Payette anime une émission consacrée aux sujets et aux hommes politiques.

TV 2 9 11 18 h.

● **Tenth Decade**
Rétrospective historique — ou les hauts et les bas de MM. Diefenbaker et Pearson. De l'histoire tout de même récente.

TV 4 5 6 22 h.

● **"L'Année dernière à Marienbad"**
Film d'Alain Resnais fameux pour sa beauté... et son hermétisme. Un classique.

TV 2 9 11 13 24 h.

● **Jeux Olympiques de Munich**
TV 8 22 h.

TV 2 7 9 11 13 14 h.

TV 4 5 6 8 22 h.

TV 2 7 9 11 13 23 h.

CHANGEMENTS

La liste ci-dessous ne comprend que les changements à l'horaire décidés par les stations émettrices depuis la parution du dernier Télé-Press.

tele presse

au jour le jour

TV

APRES-MIDI

10:30 (8) 44° North

11:00 (8) ABC Weekend News

11:15 (8) Movie 8

"King and Country."

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

AVANT-MIDI

10:00 (3) 7 Why Do We Work

APRES-MIDI

1:00 (7) Sunday Cinema

1) "The Ride Back"

** Am. 1957. Western de A. H. Miner avec Anthony Quinn et William Conrad. — Un policier doit traverser le territoire apache, afin de ramener un prisonnier du Mexique.

4:00 (7) Mark Wilson's Magic Circus

10 Télé-Quilles

Joueurs: Réal Lemay, Jean-Guy Rhéaume, Conrad Côté, Roger Côté et André Morrisette.

6:30 (4) 10 Jeunesse

Inv.: Céline Lomez, Annabelle, Guy Aubin, Marie Eve, Raymond Berthiaume, Mariette Lévesque, Jean Malo et Normand Gélinas.

7:30 (4) 10 Bonne soirée

Inv.: Jacqueline Barrette, Michèle Deslauriers, Jocelyn Goyette, Guy Godin, Janine Fluet et Diane Dufresne.

9:30 (10) Sous mon toit

Inv.: Raymond Lévesque.

10:00 (10) Québec cait chanter

Inv.: Jacqueline Martel et Aimé Major.

CHANGEMENTS

TdH sous la plume de ses visiteurs

par Nicole PERREAULT

"J'ai perdu un chien bleu, téléphonez à..."

Terre des Hommes sous la plume de ses visiteurs, c'est l'éclosion de fleurs de la réthorique bien curieuses. Car si la plupart des pavillons exhibent leurs trésors, ils s'en trouvent d'autres que les pays représentés rapportent avec eux: les livres d'appréciation renfermant les commentaires des visiteurs.

Bien sûr, ceux-ci ne tarissent pas d'éloges. Mais à force de se creuser les méninges pour exprimer les épithètes qui conviennent à leurs impressions des pavillons, certains visiteurs font traverser la langue française dans le superlatifisme du genre "Très artistiquement bien présenté"...

D'autres choisissent le style monosyllabique: "Beau, joli, parfait, excellent, superbe, merveilleux". Ou ils empruntent la forme télégraphique: "Beauté-Paix-Equilibre-Contrôle-Energie", "Vie-long-temps-Mao", "Bonheur-Santé-Sha d'Iran" etc.

Lorsqu'ils se résignent à structurer une phrase, le vocabulaire de la génération dans le vent y laisse des traces: "C'est charpe et cool, mais j'aime pas ça!" Ou encore "C'est très Walt Disney style!"

Galanterie

Quand la galanterie masculine se mêle de la partie, les auteurs gardent l'anonymat et signent "Admirateur" leur écriture courtoise: "Le pavillon est de toute beauté sans oublier les gentilles, les charmantes, les jolies, les admirables, les mignonnes et sans plus tarder (ouf!) les

sensationnelles hôtesse merveilleuses dans toute leur splendeur"...

Les visiteurs en mal d'inspiration se contentent de faire écho aux commentaires déjà écrits: "Beau et pacifique" "C'est bien plus important de faire des fusées ou des bombes". Si le hasard leur désigne des propos de langue anglaise, leur plagiat sombre dans la traduction littérale: "C'est un pavillon gorgieux!"

Il semble en outre que les enfants, qui avaient abandonné pour deux longs mois les exercices d'écriture appliquée, aient saisi l'occasion de renouer avec l'apprentissage moderne et tout phonétique de leurs premières années scolaires. "Oui, j'é émé ce pavillon", témoigne à maintes reprises de leur visite dans les pavillons. Sans compter les envois de baisers à monsieur, madame ou mademoiselle Pavillon: "C'est intéressant xxx"...

Quelques perles

En glanant dans tous ces livres d'or les opinions insolites, on se demande si on s'introduit dans une seconde foire aux cancrs. Voici le tableau de ces perles rabotées: "J'ai perdu un chien bleu, téléphonez à..." "Continuez, lâchez pas." "Vous aimez les enfants, nous aussi!" "Ce pavillon est excessivement propre", de Mme Z, qui s'y connaît en nettoyage. "Ce qui m'emballle le plus, c'est les planchers". "J'étais ici!" "Pavillon très riche, d'une grande sobriété." "Avec vous, on fait l'amour." "Peut-être suis-je chauvin, mais tout de même nous sommes les meilleurs".

Le pavillon "Le Monde fabuleux des Pierres", puisqu'il faut le nommer, suscite l'émulation des visiteurs qui s'approprient souvent les pseudonymes "Flinstone" ou "Rolling Stones" sous leurs élucubrations: "Arsène Lupin" très authentique — J'en rapporte quelques spécimens. "Dans ce pavillon

c'est un éternel rush"; "Pourquoi n'avez-vous pas exposé des pierres au foie."

Autant tourner la page sur les notes philosophiques de citoyens au-dessus de tout humour: "Rêver, c'est se libérer du joug humain" et "Quel génie Dieu a donné à l'homme"...

Trois millions auront visité TdH cet été

Lorsque Terre des Hommes et la Ronde fermeront leurs portes, lundi soir, plus de trois millions de visiteurs auront franchi les tourniquets d'admission de l'île Sainte-Hélène. Les derniers chiffres officiels datent du 30 août, soit 1,250,000 entrées pour TDH et environ 1,300,000 entrées pour La Ronde. Ce qui fait donc un total approximatif de 2,550,000 visiteurs. Selon les organisateurs de TDH, il ne fait aucun doute que les 3 millions seront largement dépassés lorsqu'on aura la compilation complète pour le 31 août et les quatre premiers jours de septembre.

Voici la liste des événements prévus au cours de cette dernière fin de semaine.

SAMEDI

Kiosque international: à 14 h. et à 20 h. 30, troupe folklorique Moromaguay. A 17 h. et 19 h., corps de clairons et tambours "Les Vaillants de Montréal".

Place des Nations: à 15 h. et

à 20 h., orchestre choral de l'Etat de New York.

DIMANCHE

Kiosque international: à 14 h., groupes portugais et slovaques (folklore). A 17 h., les Ménestrels de Saint-Hyacinthe. A 19 h., corps de clairons et tambours "Les Vaillants de Montréal".

Place des Nations: à 14 h. et à 17 h. 30, orchestre choral de l'Etat de New York. A 20 h., danses populaires avec les "Vif-Argent".

LUNDI

Place des Nations: CJMS vient clôturer la saison estivale de son opération "Vacances", de 17 h. à 19 h. (vedettes, comédiens).

La Ronde: dès la tombée de la nuit, féerie des eaux dansantes et spectacle de ski nautique sur le lac des Dauphins. A minuit, grand feu d'artifice. Fermeture de La Ronde à 2 h.



EMPLOIS

Comme elle, des milliers de femmes et de jeunes filles ont trouvé un emploi grâce aux petites annonces. Quel que soit le travail que vous ayez à offrir, annoncez-le dans le groupe "600 — EMPLOIS".

Téléphonez au

87-47-111

Les petites annonces de

la presse

RADIO FM

4:10 CBF Ballades

"Sol", "Le Secret", "Au bord de l'eau", "Après un rêve", "Clair de lune" (Faure), "Cœur de perle" (Roussel), "Régine Crespin, soprano, et John Wustman, piano. — "Berceuse crétole" (Sauguet), Chants et proverbes de William Blake (Britten), "Dietrich Fischer-Dieskau, baryton, et Beniamin Britten, piano.

7:00 CBF Les interprètes canadiens

Messe brève (Palestrina): Chœur Tudor Singers. — Quatuor en la mineur, op. 31 no 2 (Brahms): Quatuor Orford.

8:00 CBF Les Grands orchestres populaires

"Bench Warmer", "Luton", "Rain Drops in Rio", "Siesta", "Blue Manilla", et "Speedy Gonzales" (Mancini); "By the Time I get to Phoenix" (Webb); "A Fistful of Dollars" (Morricone); "The Windmills of Your Mind" (Legrand) et "Cycles" (Caldwell) Henry Mancini et son orchestre.

11:30 CBF Orchestre canadiens

Quintette pour cor et cordes en mi bémol, K. 407 (Mozart): Robert Creech et Quatuor Purcell. — Sonate pour flûte et harpe (Liszt): Robert Aitken et Erika Goodman.

9:00 CBF Romance

"Que deviennent les roses" (G. Paulini), "Tristesse" (Gauthier-Fauré), "Cyclo de Life" (L. Ronald), "Si tu le voulais" (Vaccaro-Tosti), "Ave d'amour" (Hugo-Fauré), "The Song of Songs" (Vaccaro-Moy), "L'Air de la lettre" (Guitry-Mozart), "Sérénade de Méphisto-phélie" (Gounod), Invités: Claire Gagnier, soprano, et Napoléon Bissin, basse. Au piano: Janine Lachance.

10:00 CBF Jazz variétés

Thelonius Monk et Gerry Mulligan. "Round Midnight" (Monk-Williams), "Rhythm-a-ting" (Monk), et "Sweet and Lovely" (Arnheim); Thelonius Monk et Gerry Mulligan. — "The Lovers" (Lee McCann), "Straight No Chaser" et "I Mean You" (Monk); Lee McCann et son ens. Thelonius Monk et Gerry Mulligan.

11:00 CBF Les chefs-d'œuvre de la musique

Concerto en si bémol mineur (Scharwenka): Earl Wild, piano, et orch. symph. de Boston, dir. Erich Leinsdorf. — Sonate no 8, "Pathétique", op. 13 (Beethoven): Bruce Hungerford, piano. — Trois petites pièces pour instr. à vent (Ibert): Quintette à vent Haifa.

DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

9:00 CBF L'heure du concert

Concerto en si bémol, op. 4 no 6 (Haendel): Concerto en sol (Vaccaro) Nicanor Zabaleta, harpe et orch. de chambre Paul-Kuentz. — Concerto en do pour flûte et harpe, K. 299 (Mozart): Karlheinz Zoller et Nicanor Zabaleta, Orch. Philh. de Berlin, dir. Beunke.

10:30 CBF Canadian Concert

Ouvres de Bartok et Stravinsky. — CBF BBC concert. — Ouvres de Mozart, Debussy, Beethoven et Berlioz.

2:30 CBF Music, de chez nous

Ouvres de Haendel, Dvorak, Brahms, Schubert et Rachmaninoff.

3:30 CKVL Les Voix canadiennes

Paulo Noël, Kara, Gilles Vigneault et plusieurs autres.

5:30 CBF Banc d'essai

"Ahi Adelfato" (Haendel); "Noël des enfants qui n'ont pas de maison" (Debussy); "Chanson Triste" (Duparc); "Sol" et "Notre amour" (Faure); et "Le Berger sur la montagne" (Schubert); Céline Dussault-Sinclair, soprano, Robin Belkin, ténor, clarinettes, et Claudette Denys Tevin, pianiste.

Ce p'tit goût de fumée...



Ah! Le beau souvenir!

Le soleil, les égaux, les enfants, les hot-dogs, le plaisir... on dirait que ça ne finira jamais. Et pourtant l'été s'envole, comme la fumée. Ce qui reste, c'est le souvenir. La photo.

Une photo Express Film est digne de vos souvenirs. Nous ne ménageons rien: produits Kodak, techniciens en gants blancs, vérification de chaque photo. Express Film, c'est la qualité. En vacances, emportez des enveloppes Express Film. Envoyez-nous vos films, et vos photos vous attendront chez vous à votre retour. Et puis, vérifiez, le service Express Film coûte moins cher!

Une photo Express Film: de l'été qui dure...

express film service inc.
C.P. 9500, Montréal 101, P.Q.
526-5911 (Montréal)

Vos souvenirs les plus chers, développés pour moins cher.

Arts et Lettres

VOUS INSTRUIT

par la critique des films, des livres, des œuvres artistiques

VOUS RENSEIGNE

sur les programmes horaires des cinémas, théâtres, concerts, variétés, expositions

Arts et Lettres, la culture mise à la portée de tous dans La Presse du samedi

la presse

COURS D'ASTROLOGIE

1ère année

commençant le lundi 18 septembre de 20 à 23 heures. Chaque lundi, jusqu'au 18 décembre, puis du 15 janvier au 30 avril. Examen, du 7 mai 90 heures. Prérequis: B.A. ou son équivalent. Calcul de la carte du ciel et son interprétation astro-psychologique. Nombre de places limité.

Tous renseignements: Mire HIRSHIG — 2300 St-Mathieu app 1610
Montréal 108 Tel. 937-7182

Maintenant six nouveaux magasins Express Film pour vous servir:
2544 est. Ontario (coin Frontenac), 8085 Lacombe (près de Jarry), 367 Prts. Kennedy (près de Bleury), 4912 Wellington (à Verdun), 6248, avenue Victoria (près de Van Horne), 6222, Boulevard Mont (près de Jolicoeur).

Le jeu de combat a eu raison de l'école russe traditionnelle

par Yves LECLERC

Le jeu d'échecs ne sera jamais plus ce qu'il était.

Ce qu'on a appelé "le match du siècle" a peut-être déçu certains experts par la qualité moyenne de son jeu, mais il a néanmoins bien porté son nom si on regarde plutôt l'intérêt qu'il a suscité pour le jeu d'échecs et l'influence qu'il aura probablement sur son évolution.

Ce "sport de salon" qu'on croyait réservé aux vieilles barbes s'est trouvé des milliers de nouveaux adeptes. Encore plus important, le style prudent et technique préconisé depuis deux décennies et plus par les champions de l'école soviétique a été battu en brèche par un jeu "de combat", audacieux et individuel, qui a peut-être ses lacunes mais qui, pour l'amateur moyen, est infiniment plus excitant.



Spassky, "cet homme de coeur, que nous aimons mieux que Fischer..."

Bien sûr, beaucoup de ceux qui se sont passionnés momentanément pour la bataille Fischer-Spassky auront oublié tout ça dans quelques semaines, mais ce ne sera pas le cas de tous.

A quoi tout cela est-il dû? Même si c'est désagréable de l'admettre, aux frasques et à l'intransigeance du nouveau champion. Ce sont en grande partie les exigences "impossibles" de celui-ci et son sens inné de la publicité et du scandale qui ont donné au passe-temps favori des Russes une stature internationale et un attrait populaire.

Depuis plus de dix ans, Bobby Fischer était la personnalité la plus marquante du monde des échecs, et, possiblement, le meilleur joueur au monde. Le fait qu'il ne soit pas champion était une anomalie qui a été corrigée dans les circonstances les plus favorables, pour lui et pour le jeu.

Fischer, pendant des années, s'est nui à lui-même en refusant de participer aux championnats mondiaux, et en se satisfaisant de jouer au roitelet dans son propre domaine, l'Amérique du Nord. Il ne faut pas croire, cependant, que quand il a décidé, il y a deux ans, de renouer avec la compétition internationale, tout a été facile pour lui!

Pour pouvoir affronter Boris Spassky, Fischer a d'abord dû vaincre trois des meilleurs joueurs du monde. En effet, l'honneur d'être le "challenger" se décide par un processus d'élimination... qui a été mis au point pour faire plaisir à Fischer lui-même, qui s'opposait à la formule des "tournois" à plusieurs joueurs.

En première ronde, Bobby a défait le Soviétique Mark Taimanov, 6 à 0, à Vancouver. En seconde ronde il "lavait" le Danois Ben Larsen, classé au 5e rang dans le monde, par le même pointage, à Denver, Colorado. Enfin, à Buenos Aires l'automne dernier, il a disposé un peu plus difficilement de l'ancien champion Tigran Petrosian par 6 1/2 à 2 1/2.

En cours de route, il a établi un record qui ne sera peut-être jamais égalé: gagner vingt parties consécutives en compétition internationale contre des grands-maîtres. Un exploit digne de son grand prédécesseur américain, Paul Morphy lui-même.

Pendant un temps, on a craint que le "match du siècle" ne puisse avoir lieu. Une douzaine de villes, dont Paris, Rio et Montréal, offraient de le présenter. La Fédération internationale des échecs (FIDE) a finalement choisi Belgrade, qui offrait la bourse la plus élevée, mais Fischer n'était pas d'accord.

On lui a donc offert un compromis: la moitié du match à Belgrade, la moitié à Reykjavik, en Islande. Là encore, il a rendu les choses si difficiles que Belgrade s'est désistée. A ce

moment, tous croyaient que le match ne se tiendrait jamais.

Finalement, il a été décidé que le match se ferait au début de juillet à Reykjavik... mais le jour de la première partie, l'Américain n'était pas

là. Il a expliqué qu'on ne le payait pas suffisamment.

Enfin, grâce à un aficionado britannique qui a offert d'ajouter 50,000 livres (\$122,000) à la bourse, tout s'est réglé.



Fischer, "ce tueur émerveillé de ses meurtres parfaits contre les rois adverses..."

La stratégie de l'enfant gâté: guerre des nerfs à outrance

La "guerre des nerfs" dont on a tant parlé n'a pas commencé seulement au début du match de Reykjavik. Elle avait débuté longtemps auparavant, et n'eût été de Spassky lui-même, la rencontre de championnat n'aurait probablement jamais eu lieu. En effet, quand Fischer a négligé de se présenter à temps à Reykjavik, Moscou a ordonné à son champion de rentrer chez lui et d'exiger que le match lui soit concédé par défaut. Ce qui, il faut l'admettre était parfaitement justifié.

Mais Spassky, par esprit sportif, et aussi sans doute par cet entêtement dont font preuve de temps à autre les gens paisibles, a refusé catégoriquement. "Tant que je n'aurai pas ren-

contre Fischer, je ne me considérerai pas champion du monde", a-t-il dit à un moment.

Plus tard encore, face aux plaintes incessantes et aux manœuvres de son rival, il a gardé un silence chevaleresque qui l'a sans doute rendu sympathique au public, mais qui lui a tout aussi sûrement nui dans le match.

Climat d'anarchie

Fischer, pendant ce temps, en profitait pour créer à Reykjavik un véritable climat d'anarchie dans lequel lui-même se sentait parfaitement à son aise, tandis que son adversaire en souffrait.

Il y a eu, d'abord, la bataille de la

télé. Le cinéaste Chester Fox avait payé \$200,000 pour les droits de retransmission du match, et Fischer avait accepté. Mais une fois rendu en Islande, c'était une autre affaire. Bobby a décidé que les caméras le dérangeaient; à la première partie, il a fait une sorte de "sit-in" de 35 minutes pour obtenir qu'elles soient retirées. Voyant que cela ne donnait rien, il a sans hésité compromis son propre avenir et celui du match en refusant de jouer la deuxième partie.

A force de faire la sourde oreille aux menaces et aux ultimatums dont il était l'objet, il a fini par gagner son point: plus de caméras. Le problème était-il réglé? Il faut mal connaître Fischer pour le croire.

A la huitième partie, son avocat conclut une entente avec Chester Fox et les organisateurs, et les caméras avec raison encore, vont protester, ils soupirent de soulagement; Bobby cesse de faire l'enfant terrible. Ah oui? Aussitôt qu'il "apprend" que les caméras tournaient, il menace de nouveau de boycotter le match. On a beau lui représenter qu'il est illogique, rien n'y fait.

Pourtant, si on étudie les deux hypothèses, on en arrive à la même conclusion absurde: si Fischer savait que les caméras tournaient, cela ne l'a pas incommodé, puisqu'il a gagné cette huitième partie. Si par contre il l'ignorait, le fait qu'il ne s'en soit pas rendu compte prouve hors de tout doute que cela ne le dérangeait pas!

Le bruit

Peu importe. dehors les caméras, et le match continue. Va-t-il se passer dans le calme? Pas du tout. Fischer enfourche un nouveau cheval de bataille: le bruit. Il exige non seulement que les gens gardent le silence, mais encore qu'on évacue les premiers rangs de la salle.

Ce combat-là va durer presque jusqu'à la fin du match. L'aspirant américain adresse à l'arbitre et aux organisateurs lettre incendiaire sur lettre insolente. Son jeu ne s'en ressent pas le moins du monde, mais celui de son rival, oui. Et quand finalement Bobby se rend compte qu'on ne lui donnera pas raison (sauf symboliquement en entourant d'un cordon trois rangs de

fauteuils), il laisse tomber le sujet. De toute façon, à ce moment-là, le match est dans la poche et il a atteint son objectif.

Fauteuil spécial

Autre débat, celui du fauteuil. Sur la chaise qu'on lui a fournie, Fischer prétend se sentir mal à l'aise. A grands frais, il fait venir des USA son "fauteuil spécial" pivotant et basculant. Rapidement, on se rend compte que ses mouvements et ses gyrations ont pour effet de nuire à Spassky. Mais juste au moment où les Russes, avec raison encore, vont protester, ils sont victimes d'un gambit psychologique: on fait venir pour Spassky un fauteuil identique, qui lui est "généreusement" offert.

Une fois que le Russe a accepté ce cadeau, il ne peut plus se plaindre, n'est-ce pas?

Encore une chose. Fischer joue vite. Il est reconnu pour cela. Systématiquement, il se mettra donc à arriver en retard au début de chaque partie, sachant fort bien à quel point il peut être désarçonnant pour son rival de commencer à jouer, chaque fois, devant une chaise vide... ou d'être obligé d'attendre dix minutes l'arrivée de l'adversaire pour débiter.

On pourrait ajouter à cela le coup de la voiture (Spassky, pris d'envie, s'en procurera une semblable), celui des changements de domicile, etc.

Cela prouve, oui, que Fischer est un enfant gâté. Mais cela démontre aussi une autre chose: que, contrairement à ce que prétendent les "experts" depuis de nombreuses années, les échecs ne sont pas vraiment un jeu scientifique, mais une lutte psychologique où le tempérament le plus fort a autant de chance de gagner que le meilleur technicien.

Et cela n'est sûrement pas une mauvaise chose à une époque où le jeu de position a tendance à tuer toute initiative, toute originalité. Or, ce sont précisément la personnalité (souvent détestable) et l'originalité de Fischer qui ont fait que ce "match du siècle" n'a pas été simplement une suite de parties, mais un drame aux multiples facettes qui a passionné une bonne partie du monde.

La solitude de Bobby Fischer

par Roger LEMELIN

Cette dernière et 21e partie du match Fischer-Spassky, par sa beauté, sa fantaisie sauvage, son inéluctable déroulement dévastateur, indique pourquoi Fischer, depuis quinze ans champion du monde, l'est devenu de façon officielle: il a apporté l'étincelle du créateur de génie, contre laquelle toutes les techniques, tous les ordinateurs, toutes les factions des médiocres ne peuvent rien.

Ce n'est pas d'abord Spassky qu'il a battu, c'est quinze ans de haine des fonctionnaires et intellectuels féroces d'auto-critique virgulaire de ce monde fermé des échecs. Car Fischer a subi, au niveau de son génie créateur, toutes les envies, toutes les méchancetés du monde ordinaire contre l'insultant et intolérable présence de l'individu-dieu qu'ont éprouvés dans d'autres disciplines les plus grands créateurs de l'humanité. Et c'est sans doute Fischer lui-même qu'il a battu. Ce tueur émerveillé par ses meurtres parfaits contre le roi adverse, comment pourra-t-il retrouver sa colère inspiratrice, comment pourra-t-il être revisité par la fraîcheur éblouissante de l'enfant prodige qu'il fut, du petit Mozart en culotte courte qui stupéfiait d'aise les taciturnes courtisans des cours échiquéennes?

Stefan Zweig, le grand romancier allemand qui se suicida après la guerre, publia en 1946 une importante nouvelle intitulée: "Le joueur d'échecs" dont le héros Czentovic, petit paysan rustre, inculte, mais champion d'échecs du monde, intéressé seulement par la victoire, l'argent et la fréquentation de personnages médiocres, est une sorte

de description prémonitrice de Fischer. Celui-ci, dont l'intelligence supérieure est évidente, pourra-t-il, maintenant qu'il a prouvé à l'univers qu'il est le premier, s'intéresser au monde de la connaissance? Possède-t-il la sensibilité nécessaire à cette généreuse curiosité? Il est permis d'en douter, et là encore Fischer ressemble au héros de Zweig. Une sorte d'implacable domination de l'intellect sur toute forme d'émotion perturbatrice le caractérise et il l'a prouvé tout au long du match avec Spassky. Sinon, comment eût-il pu mener tout le match et apporter à ses parties ce victorieux, dur et brillant appétit de tuer?

Spassky a été battu par ses propres qualités d'homme sensible et intelligent. Aussi grand joueur que Fischer, la férocité en moins, il a commis des fautes commandées par l'émotion, pour laquelle les joueurs d'échecs en général ont du mépris et sur laquelle ils comptent comme sur un atout majeur.

Pauvre et grand Spassky. De retour en Russie, connaîtra-t-il maintenant le sort de tous ceux dont il est, amis de Soljenitzine? Cet homme de coeur, que nous aimons mieux que Fischer, portait sur son cerveau, devant l'échiquier, toutes les Russies. Fischer ne portait que Bobby Fischer. Qu'il se contente de notre admiration, nous continuerons de préférer les hommes de coeur. Et il jouera contre nous tous en simultané et nous battra; nous continuerons d'être solidaires et de pousser nos pions en nous rabattant sur la consolation d'avoir du coeur, d'être au moins éclectiques et équilibrés. Fischer continuera sa route, superbe et solitaire. Il est le champion.

Un champion dans la bonne tradition...

On est porté à croire que Bobby Fischer est apparu soudain dans le monde paisible et un tantinet poussiéreux des échecs, et que celui-ci n'avait jamais connu par le passé de personnages aussi hauts en couleur. Or, rien n'est plus faux.

Pour s'en convaincre, il suffit de jeter un coup d'oeil sur la galerie des grands joueurs des époques passées, et on découvrira que la plupart d'entre eux étaient des originaux et de fortes personnalités:

Jose Raul Capablanca: Ce Cubain, champion de 1921 à 1927, était un personnage flamboyant, grand amateur de cartes, de cigares et de femmes. Un de ses trucs était de déconcerter ses adversaires en leur soufflant de la fumée de cigare au visage.

Alexandre Alekhine: Ce Russe exilé à Paris, hypersensible et aristocratique, a régné sur le jeu jusqu'à sa mort en 1946. Il était d'une génération (Réti, Nimzovitch) qui a bouleversé

avec succès toutes les théories sur le jeu d'échecs.

Mikhail Botvinnik: Le premier de la lignée des champions soviétiques, et probablement le plus grand. Il se préparait à ses tournois à la façon d'un boxeur pour un match, par la course à pied, la gymnastique et les exercices physiques. Battu deux fois par ses compatriotes, il a regagné le titre les deux fois l'année suivante.

Vasily Smyslov: un membre de la "nouvelle génération" russe, joueur très technique mais assez peu excitant. Champion en 1957.

Mikhail Tal: Grand rival de Fischer à la fin des années 50 et champion à 24 ans en 1960. Peut-être le plus original et le plus intéressant des Soviétiques. Malheureusement, la maladie l'a empêché de donner longtemps sa pleine mesure.

Tigran Petrosian: De loin le plus ennuyeux des champions du monde. Technicien de première classe, mais personnalité sans intérêt et sans couleur. Champion de 1963 à 1969.



Jose Raul Capablanca



Alexandre Alekhine



Mikhail Botvinnik



Vasily Smyslov



Mikhail Tal



Tigran Petrosian

Comme un film de suspense...

La rencontre s'est bâtie comme un film de suspense. Au lieu de suivre un cheminement logique, elle a roulé de rebondissements en rebondissements, jusqu'au coup de théâtre final.

PREMIER TEMPS:

La punition du méchant

Fischer arrive à Reykjavik, prétentieux et insolent. Après s'être rendu particulièrement odieux, il perd la première partie. Comme un gamin boudeur, il refuse de jouer la seconde, et la perd par défaut. Bien fait pour lui, pense-t-on.

DEUXIEME TEMPS:

Le génie à l'oeuvre

Au moment où on le prend un peu en pitié, et où on manifeste les plus grandes craintes quant à l'avenir du match, il se transforme en corsaire des échecs, audacieux et flamboyant. En dix parties, non seulement il surmonte son handicap du début, mais encore il prend l'avance, irrésistiblement Spassky est effrayé sans merci, tout est fini pour lui.

TROISIEME TEMPS:

La guerre d'usure

A l'instant où tout semblait trop facile et où on commençait à perdre intérêt, le Soviétique se réveille. Il inflige à son adversaire une épiquante défaite, et pendant deux semaines une égalité précaire est maintenue. Fischer reprend son avance au cours d'un jeu mémorable (de 13e), puis suit une série de nuls ou cependant, Spassky jouit généralement d'un léger avantage. Ce n'est que pied à pied qu'il cède du terrain à son rival.

QUATRIEME TEMPS:

La mise à mort

Fischer est maintenant à portée du titre mondial, et on se demande s'il va se contenter d'y accéder bien paisiblement en obtenant encore une couple de parties nulles. Depuis deux semaines, en effet, il a cessé de faire des efforts, et se laisse porter par le courant. Mais non! Brusquement, il se réveille, et pour la dernière partie nous offre un numéro de bravoure devant lequel Spassky n'a plus qu'à s'incliner.

360 avortements pour 1,000 naissances dans l'Etat de New York

ALBANY (New York) (AFP) — 262,897 avortements ont été pratiqués en 1971 dans l'Etat de New York soit 360 pour 1,000 naissances, annoncent les Services de santé de l'Etat.

60,9 pour cent de ces avortements ont été réalisés sur les femmes venues d'autres Etats où ces opérations sont interdites par la loi. Quatre

femmes sur cinq étaient blanches et la majorité — 165,466 — avaient moins de 25 ans, un quart environ moins de 20 ans. Depuis 1970, l'avortement est légal dans l'Etat de New York jusqu'à la 24ème semaine après la conception mais 79 pour cent ont été pratiqués dans les trois mois.

De plus en plus de femmes gangsters

LONDRES (PA) — Une révolution féminine dans le crime organisé est en train de produire une nouvelle floraison de femmes gangsters, vient de déclarer un expert en sécurité de la Grande-Bretagne.

Les femmes gangsters sont aussi impitoyables et plus encore peut-être que leurs confrères fait remarquer Peter Hamilton lors de la conférence internationale des détectives privés tenue à Brighton, en Angleterre.

Hamilton, membre de l'exécutif d'une agence de Sécurité a également déclaré que les femmes jouent maintenant un rôle prédominant dans le monde interlope en

Grande-Bretagne, aux Etats-Unis et en Allemagne.

"Il n'existe pas un secteur où la violence criminelle n'ait ses adeptes féminines et non seulement dans des rôles secondaires mais comme chefs de bandes".

"Dans le domaine de la sécurité, nous ne pouvons plus parler de sexe faible quand il s'agit des femmes", constate M. Hamilton et il poursuit: "Les femmes sont parmi les membres les plus forts et les plus audacieux de l'armée républicaine d'Irlande".

M. Hamilton conclut en faisant remarquer que les différentes cours devraient être plus sévères dans leurs sentences envers les femmes criminelles.

vos horoscopes

LES ENFANTS NES CE JOUR seront très enclins à penser et à agir avec indépendance. Cependant, leur esprit étant intuitif, ces nés utiliseront généralement leur intuition avec un heureux discernement et obtiendront ainsi beaucoup de succès dans divers domaines, au cours de leur existence.

DU 21 MARS AU 20 AVRIL
BELIER

Il conviendra, aujourd'hui, de ne pas dépenser à la légère. En outre, vous ferez bien de prendre garde à ne pas commettre d'imprudences qui pourraient nuire à votre santé ou à vos intérêts sentimentaux.

DU 21 AVRIL AU 20 MAI
TAUREAU

Il vous sera plus salutaire de passer paisiblement cette journée que de vous offrir des distractions fatigantes. Cependant, une promenade faite en compagnie de personnes calmes pourrait agréablement votre après-midi.

DU 21 MAI AU 21 JUIN
GEMEAUX

Comptez sur vos efforts personnels plutôt que sur les interventions d'autrui pour mener à bien vos affaires ou les tâches dont vous êtes chargé.

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET
CANCER

Les astres influenceront favorablement sur votre jugement. Vous ferez bien de ne prendre aucun risque, dans aucun domaine. Il conviendrait aussi de ne pas vous énerver, sinon vous provoqueriez des réactions dont vous vous repentirez.

DU 23 JUILLET AU 23 AOUT
LEON

Soyez persévérant dans vos tâches. Vous obtiendrez de meilleurs résultats par la patience que par la précipitation.

DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE
VIERGE

Prenez garde à ne pas commettre une étourderie en rédigeant votre correspondance personnelle. En outre, il serait prudent de ne pas vous écarter, aujourd'hui, de vos itinéraires habituels.

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE
BALANCE

Dans la matinée, vous aurez, sans doute, des contrariétés occasionnées par certains de vos proches ou de vos compagnons de travail.

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE
SCORPION

Vous feriez bien de ne pas trop vous fier à votre jugement, dans la matinée; surtout si vous devez prendre une décision importante.

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE
SAGITTAIRE

Consacrez-vous consciencieusement à vos obligations habituelles tout au long de la journée. Vous n'en apprécierez que mieux les satisfactions que vous aurez à la fin de celle-ci dans votre vie privée.

DU 22 DECEMBRE AU 20 JANVIER
CAPRICORNE

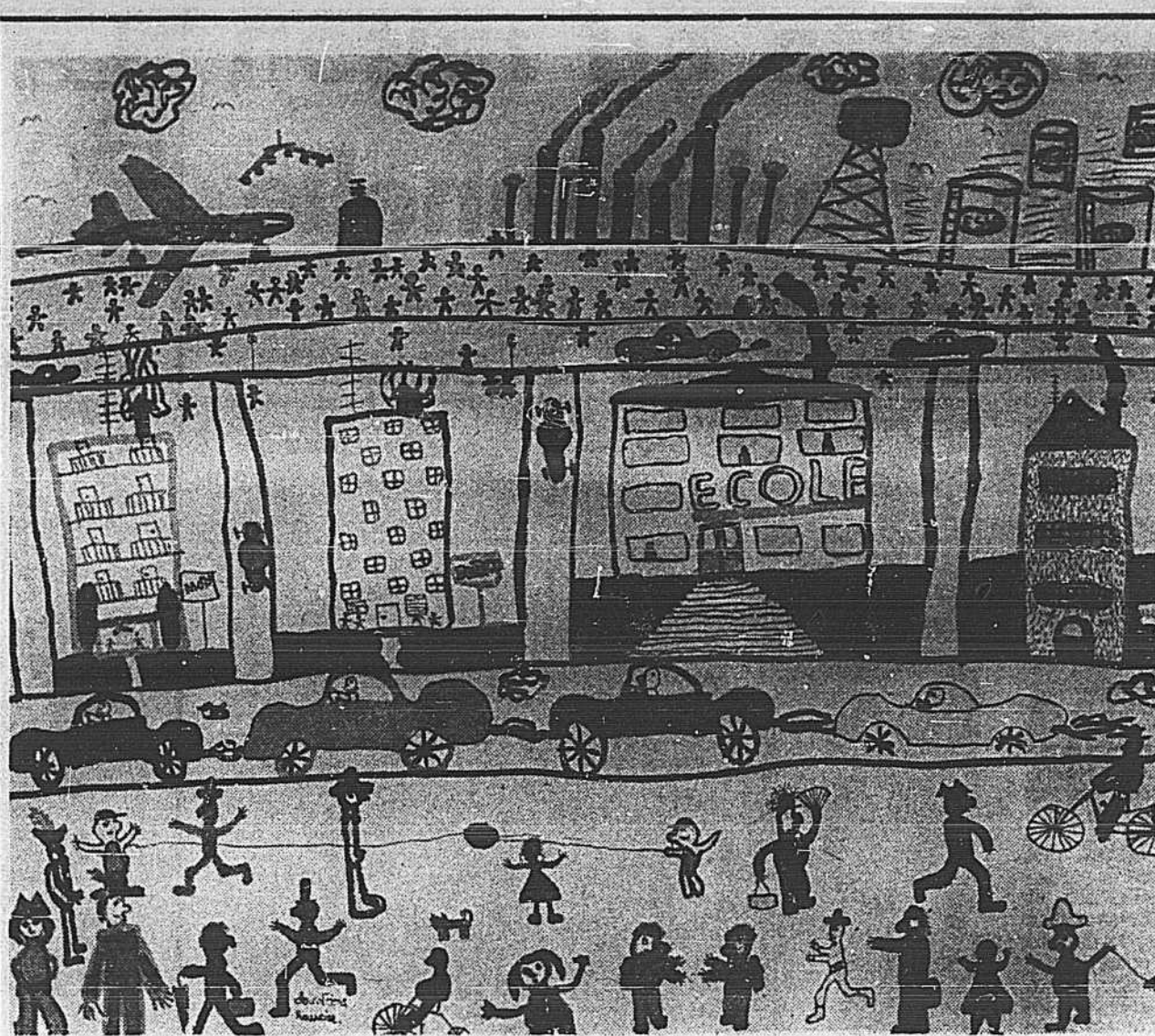
Un ennui accidentel vous menacera à votre domicile au début de la matinée. En revanche, la journée sera favorable à vos activités pratiques; et la soirée vous sera sentimentalement bénéfique.

DU 21 JANVIER AU 19 FEVRIER
VERSEAU

Après avoir utilement employé votre matinée, vous aurez des dérivatifs intéressants à la faveur de vos loisirs, notamment si vous les partagez avec des amis de longue date.

DU 20 FEVRIER AU 20 MARS
POISSONS

Ce matin, vous aurez la possibilité de réaliser un de vos desirs dans de bonnes conditions. L'après-midi et la soirée seront favorables à une réunion amicale organisée chez vous ou à laquelle vous participerez hors de votre foyer.



Le Montréal d'Antoine Saucier, 9 ans, l'un des cinq gagnants du concours.

Des jeunes dessinent leur ville comme ils la voient

par Laetitia BELANGER

Quand on demande à des jeunes Montréalais de dessiner leur ville comme ils la voient, cela donne beaucoup de béton, de panneaux publicitaires, de voitures, et bien peu d'espace tout court...

Mais ce n'est pas le talent qui leur fait défaut! Au Pavillon de la Tchécoslovaquie, où l'imagination enfantine a été à l'honneur, cette année, avait lieu hier matin la "distribution des prix" qui marquait la fin d'un concours ouvert depuis quelques se-

maines aux jeunes artistes de la ville. Il faut bien dire que les cinq lauréats, âgés de 9 à 15 ans, choisis parmi une cinquantaine de concurrents par un jury composé de M. Robert Lapalme, caricaturiste bien connu et Commissaire du Pavillon de l'Humour et de Madame Andrée Para-

dis, directrice de la revue "La vie des Arts", n'avaient pas l'air de s'amuser au milieu de la horde d'organisateurs, de photographes et de journalistes venus fêter ou "couvrir" leur triomphe.

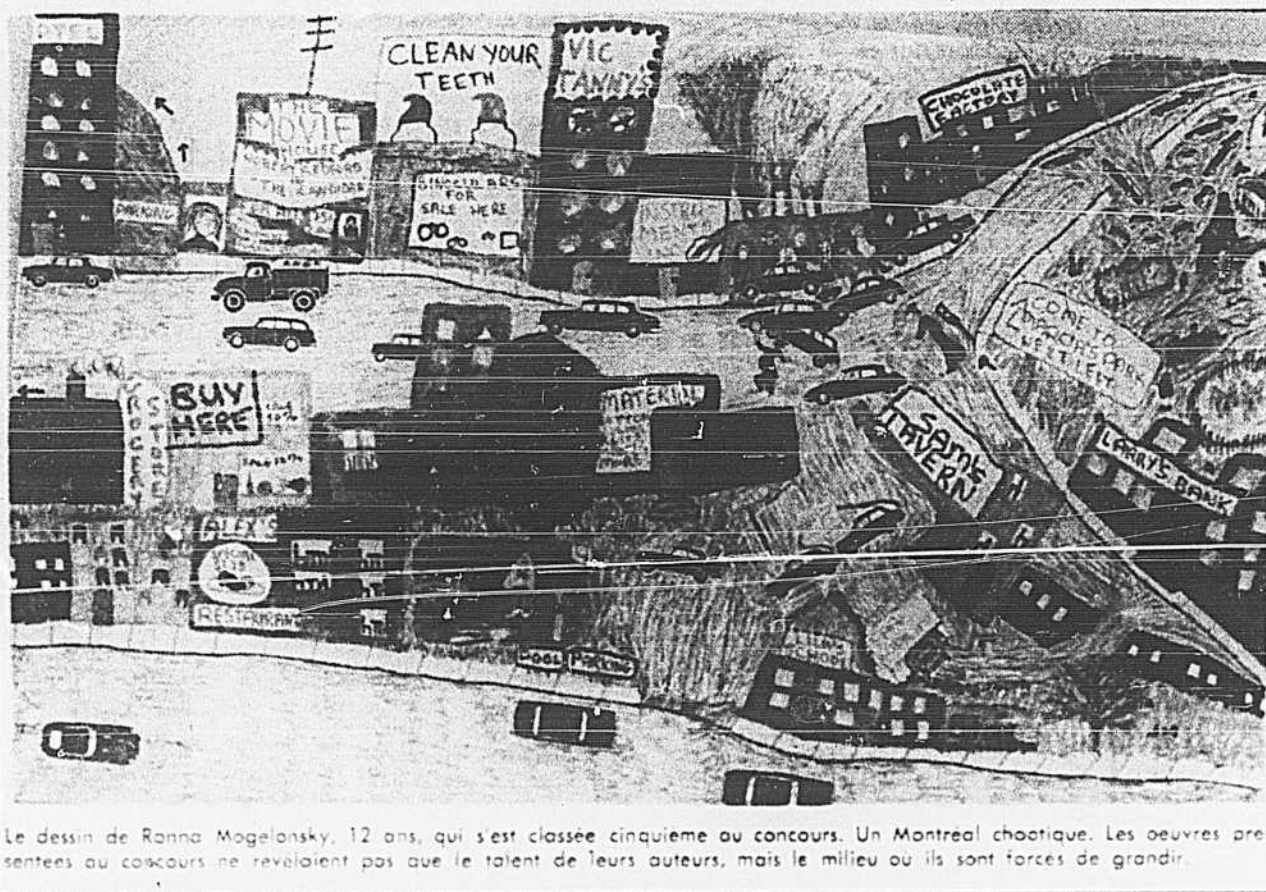
Mais l'heure était aux questions graves: pollution, environnement, avenir de la ville. Et les enfants se sont bien prêtés au jeu. Nicolai Breton, 13 ans, d'Ahuntsic, gagnant du premier prix, déclarait que "si la pollution n'arrête pas, les grands centres se détruiront", que leurs "structures sont inhumaines". Il est l'auteur d'une fort belle aquarelle qu'il a mis deux heures à réaliser, dit-il, et à laquelle il a fait par la suite plusieurs retouches. Interrogé sur sa conception de la ville idéale, il répond qu'il ne pourrait la livrer que par le dessin. Diane Lachance, 15 ans, deuxième prix, s'étonne de son succès et annonce fièrement qu'elle et son jeune frère font partie de l'équipe des camelots de LA PRESSE... Dans son dessin, beaucoup plus "réaliste" que celui de Nicolai, figurent le pont Jacques-Cartier, le "Canal 10", la brasserie Molson et la Pharmacie Mont-réal.

Les prix remis aux enfants étaient de fabrication tchécoslovaque: cristal de Bohême, porcelaine, poupées.

Les autorités du Pavillon se proposent de renouveler l'expérience l'an prochain, en faisant porter le concours sur un autre thème. "Il est important, dit Madame Paradis, de faire travailler les enfants sur les arts. On découvre leurs schèmes de référence. Certains, comme Nicolai, sont déjà des créateurs. L'art est une manière de vivre qu'il faut leur faire découvrir."



Nicolai Breton, 13 ans, d'Ahuntsic, gagnant du premier prix au concours de dessin organisé par le Pavillon de la Tchécoslovaquie sur le thème: "Ma ville, Montréal, comme je la vois."



Le dessin de Ronna Magelansky, 12 ans, qui s'est classée cinquième au concours. Un Montréal chaotique. Les œuvres présentées au concours ne révélaient pas que le talent de leurs auteurs, mais le milieu où ils sont forcés de grandir.

Quinze jeunes facilitent la communication entre les différentes ethnies

par Madeleine BERTHAULT

Situation financière lamentable; logements trop chers pour des taudis; conditions générales de santé lamentables; situation culturelle inimaginable: telle est la situation dans un quartier de Montréal en 1972, secteur compris entre les rues Mont-Royal et Sherbrooke, Avenue du Parc et St-Denis.

Le problème ne s'arrête pas là. Sur les 41,427 citoyens du quartier, 24 p. cent ne parlent que le français; 32 p. cent sont bilingues et 44 p. cent parlent l'anglais, ou le portugais, ou l'espagnol ou le grec... Il y a donc un problème de communication entre ces différentes ethnies.

Ce sont toutes ces diversités qui ont donné naissance à un projet de Perspectives-Jeunesse: "l'Aide sociale multiculturelle", animé par 15 jeunes de 18 à 30 ans, d'origines ethniques différentes.

Leur but est de faciliter l'adaptation et l'intégration des immigrants à la vie du Québec, de même que de développer des relations entre les groupes ethniques, à l'intérieur du quartier, puis à plus grande échelle.

La langue et les communications étant le premier problème, le groupe de Perspectives-Jeunesse a commencé par vulgariser et traduire les lois et règlements citoyens qui régissent les citoyens.

C'est ainsi que l'assurance-chômage, le bien-être social et l'immigration ont été expliqués pour que chacun sache à quoi s'en tenir.

Chaque semaine, depuis le début du projet en juin 1972, une centaine de personnes a recours aux services de l'Aide sociale multiculturelle dont les locaux sont situés au coin des rues Coloniale et Napoléon. L'équipe travaille en étroite collaboration avec les Associations pour la défense des droits des citoyens. ADDS, ainsi qu'avec les divers organismes privés et publics.

Selon les responsables du projet, il est nécessaire pour travailler dans le milieu de connaître les moeurs des gens qui y habitent ainsi que leurs besoins. C'est ce qu'ils s'acharnent à faire. Ils ont de plus l'avantage d'éviter à bien des gens la bureaucratie gouvernementale et officielle qui "est si complexe pour l'étranger".

Le projet "Aide sociale multiculturelle" a relativement peu de problèmes. Ce sont les gens qui y ont recours qui en ont, particulièrement avec le ministère des Affaires sociales. En effet, d'après les responsables du projet, certains agents de bien-être auraient "une façon insultante", de traiter les gens: "c'est une question de dignité humaine que l'on néglige pour des tracasseries de paperasses".

Etant donné les besoins du quartier, il est question que ce projet soit prolongé et devienne éventuellement un service permanent. Le secrétaire d'Etat, à Ottawa, aurait déjà officiellement promis une certaine somme pour la prolongation.



UNE OFFRE DE VOTRE DÉTAILLANT ESSO

4 VERRES DURALEX

pour seulement

97¢

Jusqu'au 7 octobre, un plein d'essence d'un minimum de \$3.00 vous permet d'obtenir 4 verres Duralex pour seulement 97¢.

De verre trempé couleur ambre ou jade. Pratiquement incassable, ces 4 verres rehausseront votre table d'un éclat de soleil. Demandez-les chez tous les détaillants Esso participants.



Passer faire le plein chez nous, cette fin de semaine.

Nos animateurs au 2 s'amuse et nous détendent

Boubou pique-nique aux Galeries d'Anjou

Le lundi 4 septembre à midi (à 12h30, à compter du mardi 5 septembre)



\$/votre médecin vous parle

L'ouïe chez les personnes âgées

par le Dr T. R. Van Dellen, M.D.

(collaboration spéciale)

Lorsqu'une personne âgée n'entend pas toujours bien ce qu'on lui dit, elle devrait accepter cette difficulté et ne pas se contenter de faire répéter. Elle obtiendrait plus de coopération en avertissant son interlocuteur, et en lui demandant de parler plus lentement et distinctement, sans oublier de bien le regarder.

La plupart de ces personnes ne deviennent pas complètement sourdes, mais on les dit "dures d'oreille". Elles n'entendent pas bien à 90 ans, mais ceci est naturel, car il y a une perte graduelle de l'ouïe.

Par contre, ces hommes et ces femmes devraient utiliser au maximum les capacités auditives qui leur restent. C'est ici que parler lentement et distinctement devient important. Les personnes âgées comprennent plus lentement ce qu'elles entendent, car leur évolution mentale est plus lente qu'autrefois. Trop de mots peuvent leur échapper pour qu'ils puissent bien suivre une conversation. Parlons-leur distinctement. Une mauvaise prononciation est toujours difficile à comprendre, surtout pour ceux

qui ont ces problèmes d'audition.

La surdité chez les vieillards résulte souvent d'une dégénérescence du nerf auditif. Ce symptôme se développe parallèlement à des changements dans d'autres tissus. Il en résulte qu'une partie seulement des sons atteignent le cerveau. On attribue aussi cette condition à une suite de dommages que subit l'oreille à partir d'infections dans l'enfance jusqu'à une exposition prolongée au bruit.

On croit que l'hérédité peut aussi entrer en jeu, car on remarque que la surdité progressive se rencontre souvent chez les membres d'une même famille. Les sons aigus sont les premiers touchés, et on signale aussi que la personne entend souvent un tintement de cloches.

Lorsqu'une personne "dure d'oreille" habite chez-soi, il faut la prévenir que nous allons lui parler ainsi; elle sera alors plus réceptive. Ce détail est important, surtout lorsque la radio ou la télévision rugissent. Il y aura ainsi un meilleur climat et on évitera les plaintes, les cris, les malentendus, et nous éviterons aussi des remarques comme: je te l'ai dit hier!

Relents du siècle dernier

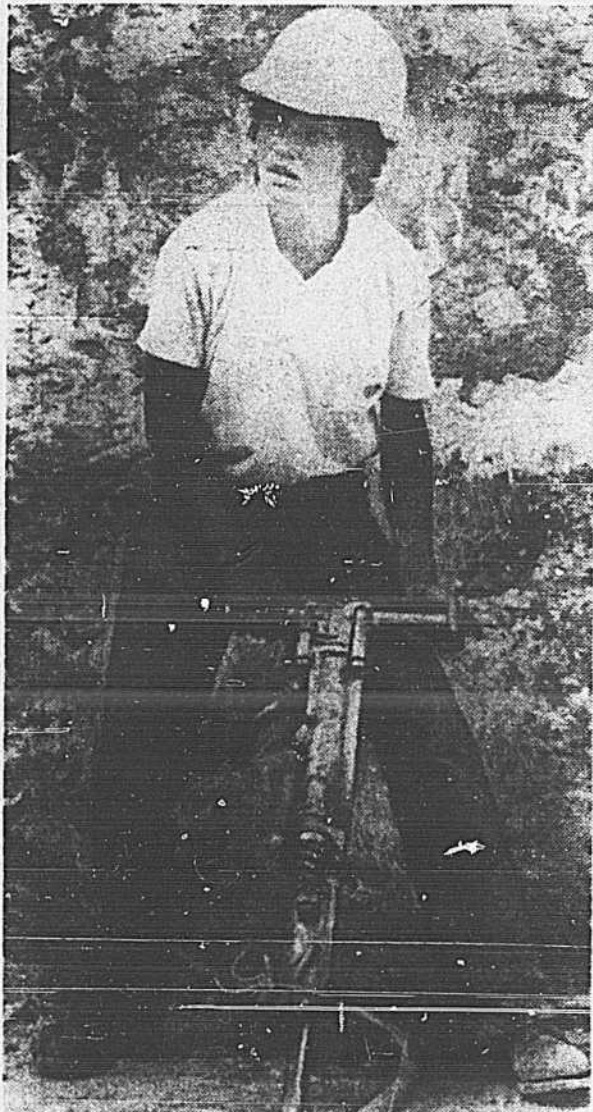
LONDRES (Reuter) — Une école fondée à Londres au siècle dernier, dans le but de préparer les jeunes filles sans fortune à trouver un emploi convenable, est actuellement florissante à une époque de technologie et de production en série.

L'Ecole royale de travaux à l'aiguille connaît une renommée mondiale en cette année qui marque son centenaire de fondation. Les cours se donnent dans

une maison de style victorien, comprenant de vastes pièces avec escaliers recouverts de tapis cramoisi, le tout recréant l'ambiance paisible du 19^e siècle.

Les élèves apprennent notamment à confectionner des tapisseries et broderies servant aux ornements d'église, et autres.

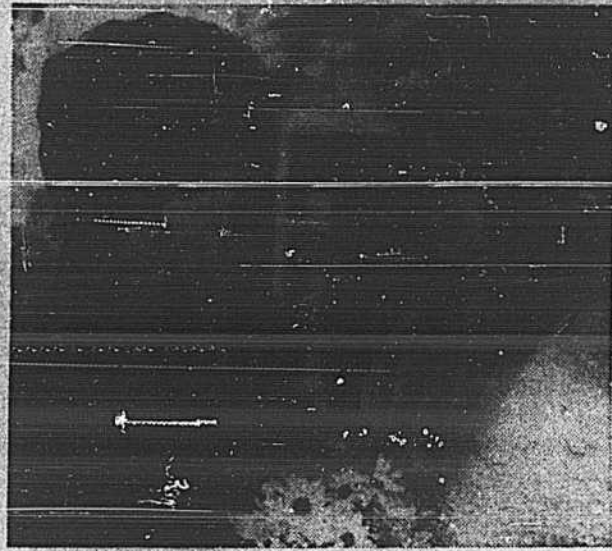
C'est par choix que les jeunes filles s'inscrivent aux cours. L'école prend des commandes pour les musées.



telephoto PC

Au marteau-piqueur

Eva Victoria Van Wouw, 19 ans, n'a pas un travail de tout repos! Elle actionne un marteau-piqueur. Eva admet qu'elle a toujours aimé les occupations actives et énergiques et elle le prouve en travaillant dans une compagnie de construction; porter une pelle ne lui fait pas peur et elle peut concurrencer n'importe quel homme. — "Mes bras ont grossi d'environ un pouce", avoue-t-elle.



M. et Mme Michel Laporte dont le mariage a eu lieu récemment en l'église St. Malachy de Hampstead. Mme Laporte (Johane) est la fille de Mme Paul-J. Lamoureux et de M. Lamoureux décédé. M. Michel Laporte est le fils du Dr et Mme Raymond Laporte.

Des contenants en verre comprimés de nitroglycérine bien fermés pour les

OTTAWA (PC) — Les malades du cœur qui prennent des comprimés de nitroglycérine doivent être informés que ces pilules doivent être conservées dans des contenants en verre bien fermés pour garder toute leur efficacité.

L'avertissement parvenu aux médecins, afin qu'ils en informent leurs patients, paraît dans le bulletin Rx, une publication du département fédéral de la Santé.

L'article stipule que des études américaines ont prouvé que les comprimés de nitroglycérine gardés dans des contenants autres qu'en verre, que ce soit en plasti-

que, en polystyrène, etc. perdent 50 p. cent de leur efficacité dès le premier jour. Après trois jours, le médicament a alors perdu 80 p. cent de son efficacité.

Une enquête menée par le département de la Santé nationale démontre que seuls les contenants en verre sont employés au Canada.

On recommande aux médecins de prescrire ces pilules au nombre de la bouteille originale.

L'article rapporte que le département de la Santé songe à ajouter sur la bouteille l'avertissement suivant: à conserver dans la bouteille originale et tenir bien fermée.

"Il n'y a peut-être pas d'urgence à faire une loi à propos de cet avertissement puisqu'ici au Canada les comprimés de nitroglycérine sont toujours emballés dans du verre" peut-on lire encore dans cet article.

Les usagers de ces tablettes de nitroglycérine doivent être prévenus du danger et voir à ce que s'ils doivent prendre un contenant plus petit pour emporter quelques pilules avec eux, ce contenant soit en verre et toujours bien fermé.

Baisers anodins seulement

KUALA LUMPUR (PA) — La télévision d'Etat de Malaisie n'autorisera dans ses émissions que "des baisers anodins", au front, près du cou ou sur la main.

Les autres baisers "ayant tendance à détruire la morale" seront censurés, a indiqué un porte-parole du ministère de l'Information devant les membres du Parlement à Kuala Lumpur.

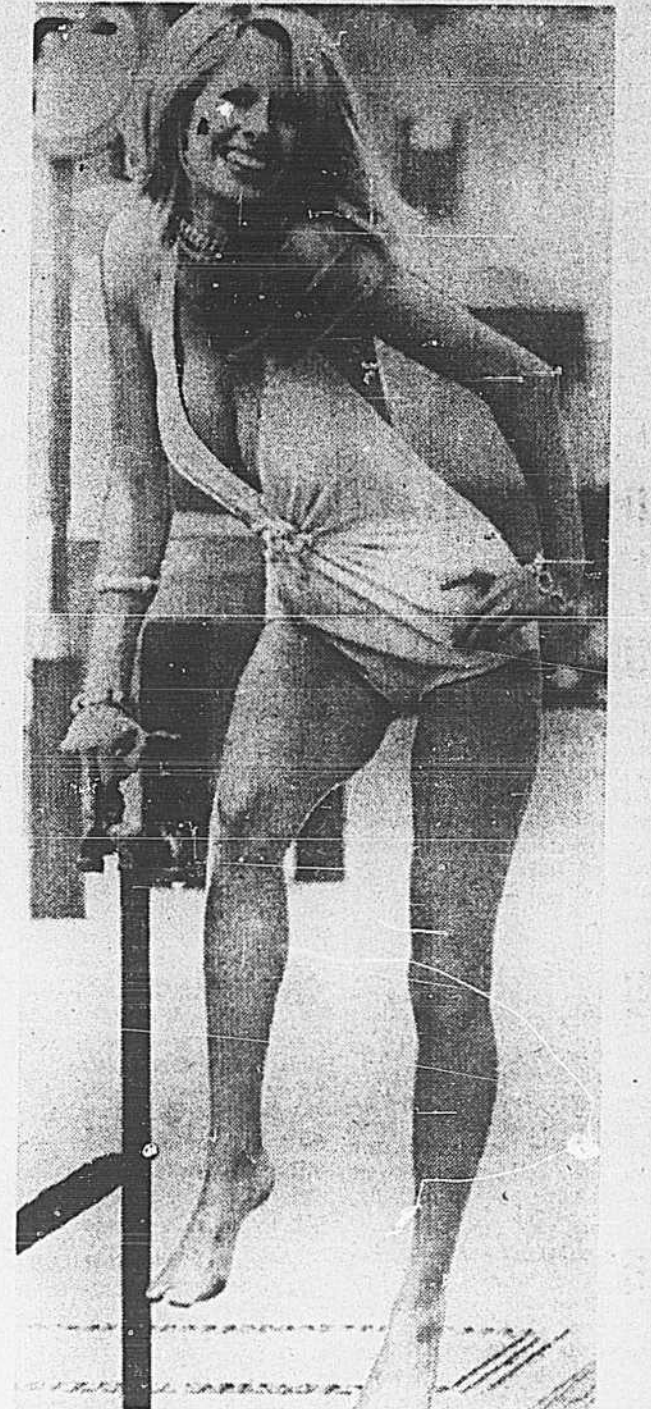
"Père de l'année" en Australie

SYDNEY (Reuter) — Le docteur William McBride, gynécologue australien qui a été le premier à reconnaître l'influence néfaste de la thalidomide, médicament qui a causé des déformations chez les nouveau-nés, a été élu "père de l'année" australien.

Le docteur a quatre enfants, deux filles et deux garçons.



M. et Mme Louis-Gaston Mauron, de Côte-des-Neiges, ont le plaisir d'annoncer les fiançailles de leur fille Jocelyne A. Normand Biron, fille de M. et Mme Robert Biron, de Montréal. La cérémonie a lieu en l'église St-Pascal-Baylon, de Côte-des-Neiges, suivie d'une réception dans le Vieux Montréal.



telephoto PC

Tout ça pour l'été 73

Ce mannequin de Londres nous donne une idée de ce qui se portera à la plage pour l'été 73. Le maillot, qui rappelle l'époque Marilyn Monroe, est de la collection Tweka, tissé de fil Lurex argent. L'encolure plonge jusqu'à la taille, et une rosette souligne le plissé.

Pour l'automne, des gros souliers... confortables

Pour résumer ce qui a trait à la mode des chaussures d'automne, il suffit de dire que la nouvelle tendance est à la hauteur, qu'on note un retour heureux, celui des classiques et que la diversité fait toujours partie de notre vie.

Aux yeux des jeunes, les chaussures massives garderont leur attrait. Les bouts sont volumineux, les talons très hauts, les semelles épaisses... à effet superposé ou moulé, le polyuréthane, le cuir lamellé, les plateformes, les talons compensés. Cette ligne "haussee" convient du reste très bien aux larges pantalons et aux costumes.

La femme qui recherche une élégance sûre et aisée, sera ravie de retrouver les classiques: trotteurs, souliers à brides, à courroies, dans des versions nouvelles à semelles plus épaisses, à talons très hauts, à bouts plus fins. Les sandales continuent à jouer un rôle important, surtout le soir.

Quant aux nouvelles bottes, elles se veulent confortables,

montées sur des semelles épaisses, des plateformes et des talons très hauts.

Le cuir de veau léger et fin est utilisé pour les élégants souliers d'automne et on reste fidèle au suède surtout lorsqu'il est noir. Les finis brossés ou lisses continuent à offrir à la jeunesse toute une palette de teintes riches et attrayantes.

Les souliers masculins volent la vedette

Avec la révolution qui s'est faite dans le domaine des souliers et devant le choix qui leur est proposé, les hommes ne peuvent plus acheter des souliers comme ils le faisaient avant. Une paire de souliers classiques d'il y a trois ans ne peut plus servir pour toutes les tenues.

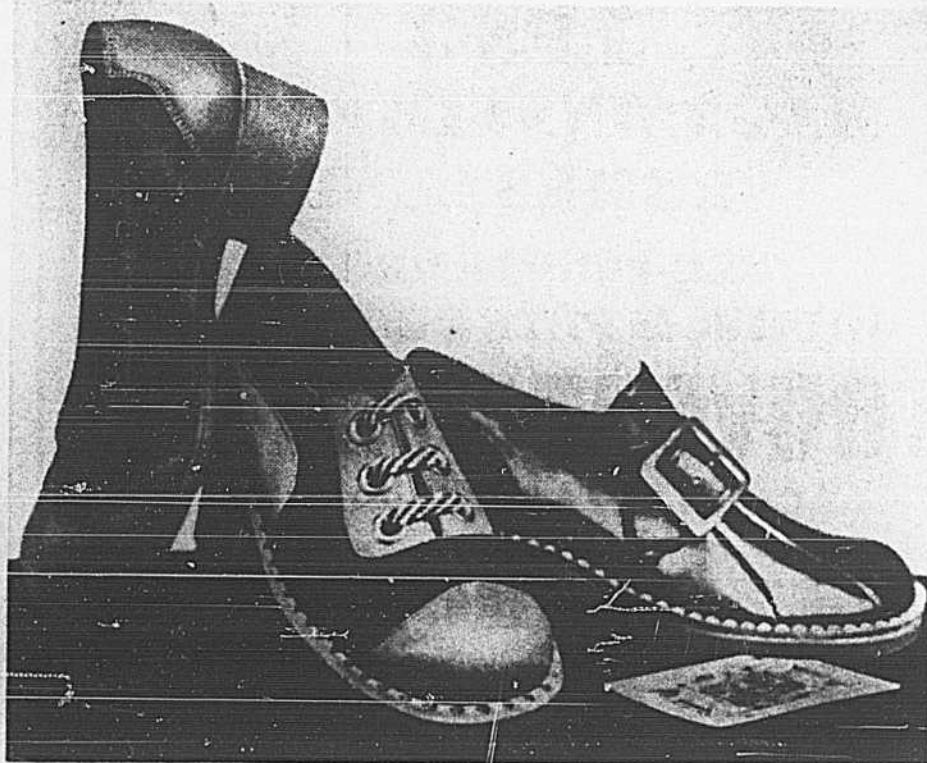
La mode des chaussures masculines est tellement diversifiée que tous les hommes pourront trouver les souliers qui conviennent à leurs différentes activités.

Les chausseurs canadiens ont créé une collection com-

plète de modèles pour l'homme qui suit la mode, ce qui lui permet de se chauffer selon sa personnalité.

Ce qui caractérise cette mode nouvelle, c'est le talon plus haut et la semelle plus épaisse. On le note dans toutes les chaussures, depuis les modèles les plus simples jusqu'aux souliers très habillés. Les talons d'environ un pouce et les plateformes d'un demi-pouce sont réservés pour les plus conservateurs, mais ces hauteurs atteignent très souvent deux pouces. Le bout volumineux garde des adeptes et les semelles plates-formes sont en vedette dans la plupart des bottes d'automne/hiver.

Les chaussures tout-aller et de détente s'en donnent à cœur joie... les tons sont tous tirés du brun, du rouille, du beige... les silhouettes sont confortables, fonctionnelles avec ici encore, des semelles épaisses. L'influence sportive se fait sentir dans les souliers lacés aux teintes mélangées; on aime l'oxford à devant piqué et surtout la botte "western".



Une histoire d'étiquette et de beurre de pistache

BOSTON (UPI) — Un père vient de témoigner lors d'une audience publique sur la loi des étiquettes pour les aliments. Chester R. Grzybowski, a affirmé que son fils de dix ans était mort après avoir mangé de la crème glacée qui contenait de

beurre de pistache. Le père a expliqué qu'au mois d'avril dernier son fils Michel jouait au baseball dans la rue quand un de ses camarades l'a invité à aller manger de la crème glacée chez lui.

"Michel a mangé la moitié de la portion qu'on lui avait

servie et 25 minutes après, il était mort. Si le contenant avait été libellé correctement disant qu'il y avait du beurre de pistache dans cette crème glacée, Michel n'en aurait pas mangé, il savait qu'il était allergique à cet ingrédient".

A la PLAZA ALEXIS NIHON

les services ci-après seront ouverts au cours de cet intéressant

LUNDI DE LA FÊTE DU TRAVAIL

Au Jardin Vert	Carnival Pop-Corn	Old Europe
Bali Hi	Fromagerie de la Plaza	Delicatessen
Bonjour Chaussure	G. A. Delicatessen	Pâtisserie Marie Claude
Bonjour Butter (L)	La Crémère	Pik'Nik
Bonjour Butter	Les Carabiniers	Sugar n' Spice
Flavoured Nuts	Maidenhead Inn	Two Faces Drug
Cantor's Bakery		

(sauf au 1^{er} métro, à l'exception de Bali Hi)

Venez avec votre famille pour admirer les décorations pour l'automne

PLAZA ALEXIS NIHON

Ouverte comme d'habitude la journée du mardi

ATWATER

ENEZ
AVEC NOUS...
DES
LE 6 SEPTEMBRE

RELIGION

Les évêques canadiens font appel au partage

C'est un appel au partage que lancent les évêques canadiens dans leur message de la Fête du Travail.

"Sollicitude, modération et partage au service de tout l'homme et de tous les hommes". Ainsi, les chrétiens

pourront devenir "l'humanité nouvelle", capable de vivre et de servir à la manière de Jésus-Christ.

Le regard des évêques sur la situation canadienne est sévère: "L'expansion économique incontrôlée engendre la pollution et le gaspillage. Il en résulte un mauvais partage des biens matériels et des avantages culturels au sein des nations et entre les nations elles-mêmes". Suit alors une courte description de la fausse "prosperité économique" canadienne, avec son fardeau de chômage et sa mauvaise répartition des richesses. "Inégalités criantes", s'exclament les évêques.

"Le problème réside dans l'abus du pouvoir, dans la coercition que les puissants exercent sur les faibles..." Selon le document, les événements actuels appellent un renouvellement de notre comportement social: "Le partage équitable du pouvoir et des richesses devient l'une des conditions essentielles de survie humaine sur terre."

La perspective chrétienne

"Des signes aussi éclatants, poursuit le texte, souli-

gnent le bien-fondé actuel des exigences évangéliques de solidarité fraternelle, de simplicité personnelle et de partage. Eclairé par sa foi, le vrai chrétien assume loyalement les règles du jeu: sollicitude, modération et partage. N'allons pas croire qu'en vivant cette éthique évangélique, nous soyons généreux. Ce n'est que justice pour les autres et pour nous."

Cette justice ne peut reposer seule sur la répartition des biens: "Seule la redistribution du pouvoir par une participation efficace de toutes les nations pourrait con-

duire à un meilleur partage des richesses."

Les évêques considèrent qu'il existe actuellement au Canada un véritable "désordre social". Et ils en indiquent la cause globale et radicale: "C'est tout le système économique et politique qui est remis en cause. Cette accusation porte sur la disproportion flagrante entre le revenu de trop de travailleurs et celui des corporations. Elle dénonce aussi le refus d'accorder aux premiers une participation réelle à l'élaboration des décisions."

Qu'est-ce que réclame alors l'enseignement social de l'Eglise?

D'abord, pour tous les travailleurs, un revenu suffisant. Ensuite, des structures sociales "permettant à chaque citoyen d'être l'agent responsable de sa destinée". Comparant le Canada aux pays en voie de développement, les évêques considèrent que le pays a besoin de nouveaux critères de prospérité.

Pour finir, deux suggestions: le partage chez soi, dans son propre milieu. Et l'examen de conscience collectif, en Eglise.

"Si nous collaborons à transformer notre mentalité, nous collaborons à changer peu à peu la société dans laquelle nous sommes impliqués."



Le Grand Séminaire de Sherbrooke: un bel édifice d'un million de dollars qui sera cédé à moitié prix, à moins qu'on le loue à bon prix.

A vendre: Grand Séminaire

par Jean-Guy DUBUC

Les prêtres du diocèse de Sherbrooke ont donné leur accord: le Grand Séminaire sera vendu.

Mais on ne sait pas encore qui l'achètera.

D'un côté, un homme d'affaires offre \$434,000 comptant et désire faire du bel édifice un foyer, à but lucratif, pour personnes âgées.

De l'autre, une corporation sans but lucratif offre un loyer de \$30,000 pendant 50 ans. La vente serait alors faite pour la somme nominale d'un dollar.

De toute façon, une décision se prendra bientôt pour empêcher la saignée du déficit annuel de \$28,000 pour une maison qui abrite une douzaine de professeurs ou aumôniers et 15 séminaristes.

Il y a plus d'un an que la mise en vente a été décidée par la commission de finances du diocèse. Aucune offre n'avait été faite. Quand l'offre de \$434,000

fut déposée, l'archevêque, Mgr Jean-Marie Fortier, eut des hésitations: la valeur réelle de l'ensemble est de \$1,073,275.95.

La consultation

Mgr Fortier décida alors de consulter les prêtres du diocèse. Pourquoi eux? Parce que plusieurs conservent un souvenir sentimental attaché au Grand Séminaire. Mais aussi, parce que ce sont eux qui sont responsables de tirer à l'archevêché les fonds nécessaires pour faire face au budget annuel de \$283,000 par année.

Le choix était simple: ou bien le Grand Séminaire est vendu pour moins de \$500,000. Ou bien le déficit annuel se continue et les paroissiens devront accepter de donner plus au diocèse par une majoration de taxe.

La réponse est venue: sur 227 votants, 138 sont favorables à la vente et 84 ne le sont pas.

Mais dans ce dernier chiffre, il faut séparer 51 voix qui refusent une majoration de la cotisation diocésaine faite dans les paroisses.

De plus, les membres du conseil diocésain de pastorale furent consultés. Sur 27 votants, 21 se disent favorables à la vente.

C'est à ce moment qu'apparut l'autre offre: une possibilité de location. Au bout de 50 ans, le montant total serait de \$1,500,000, chiffre plus intéressant que celui de la vente, mais peut-être plus aléatoire aussi.

Les fidèles ne sont pas particulièrement consultés à cause de l'indifférence qu'ils manifesteraient à ce sujet, bien qu'une pétition portant 150 noms parvint récemment à l'archevêché, demandant aux autorités de garder le Grand Séminaire.

Mais il est trop tard, d'ici quelques semaines, on ne parlera plus que de "l'ancien Séminaire"...



Les évêques, l'économie, le social et la politique

Les évêques du Canada n'y vont pas doucement.

Dans leur message de la Fête du Travail, ils dénoncent la situation actuelle du Canada où la répartition des richesses est cause et fruit de l'injustice. Ils emploient l'expression "désordre social". Ils disent: "C'est tout le système économique et politique qui est remis en cause."

Ce langage fort est devenu habituel. Les textes des années précédentes, pour la même occasion, furent considérés comme des documents importants par tous ceux qui écrivent l'histoire de notre peuple avec la plume de la raison plutôt que celle de l'émotion. Il n'y a plus que les ignorants ou les gens à l'esprit retors qui affirment grossièrement que les évêques ne disent rien.

Mais voilà: va-t-on maintenant leur reprocher de faire de l'action politique ou sociale? Va-t-on leur dire qu'ils n'ont rien à faire dans les plates-bandes de la vie économique et du système politique?

Les évêques doivent parler. Autrement, ils ne rempliraient pas leur mission.

Le contexte socio-économique de l'homme d'aujourd'hui est nécessairement lié à des dimensions politiques. Le système, c'est l'ensemble.

Or, le contexte socio-économique conditionne le bonheur de l'homme, car il favorise son épanouissement ou le diminue. Et l'homme a le droit de parvenir à ce qu'il est fondamentalement. C'est pourquoi les évêques parlent de "revenu suffisant" et réclament "des structures sociales permettant à chaque citoyen d'être l'agent responsable de sa destinée".

Pourquoi travailler à ce bien-être quand on ne possède que des responsabilités religieuses?

Parce que le bonheur, l'épanouissement, la responsabilité individuelle des hommes, ça regarde le plan de Dieu.

Si les évêques ne s'occupent pas du plan de Dieu...

Un document publié sous peu sur la démolition des églises

Mgr Paul Grégoire doit rendre public bientôt un document concernant la vente et la démolition des églises à Montréal. On sait que plusieurs personnes ont récemment manifesté leurs inquiétudes à ce sujet, principalement à la suite de l'annonce de la démolition de l'église Sainte-Catherine d'Alexandrie.

En attendant la parution de

ce document, l'Archevêché précise que jusqu'à maintenant, les divers Conseils de Fabrique ont toujours eu à prendre leurs responsabilités propres, après consultation des paroissiens. Avec eux, ils doivent chercher à répondre le mieux possible aux besoins spirituels de la communauté.

Par ailleurs, on tient compte de la capacité de la population d'assumer les frais d'opération, tenant

compte de la contribution possible de l'Eglise diocésaine.

Une autre contribution de l'Archevêché consiste à mener une étude sur chaque cas précis, étude menée par le comité diocésain d'art sacré. Puis, elle collabore avec les organismes compétents dans les domaines de l'environnement et de la conservation de l'héritage culturel québécois.



Le revêtement Stelco résiste aux chocs et au bossellement mieux que tout autre revêtement métallique actuel. Le revêtement Stelco est élégant. Deux genres de finition. Et sept couleurs décoratives. Le revêtement Stelco est endurant. Il ne s'écaille pas, ne se fendille pas, ne cloque pas. Le revêtement Stelco augmente la valeur de votre maison. Il supprime les frais de peinture. Et il est garanti: Une garantie de 20 ans, la meilleure qui soit. Comparez et vous verrez. Pourtant, il ne coûte pas plus cher que les revêtements métalliques ordinaires.

Pour une estimation gratuite, appelez le représentant Stelco autorisé.



B.P. Aluminum Limitée 655-1324
774 Pierre-Viger, Boucherville

Laval Aluminum & Steel Limitée 688-9981
3576 Du Souvenir, Laval

Weather-Vane Aluminum & Steel Products Limitée 769-3853
3055 Verdun Avenue, Verdun



LES 3 MAGASINS SIMPSONS FERMÉS LUNDI

LE 4 SEPTEMBRE
JOUR de la FÊTE DU TRAVAIL

OUVERTS MARDI

Centre-ville • Fairview • Anjou

VENEZ PROFITER DES AUBAINES APRÈS-CONGÉ

CENTAINES D'ARTICLES
EN VENTE AUX 3 MAGASINS

VENEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX

GRANDE VENTE SUR LA PLAZA

CONSOMMATEURS DU QUÉBEC...
AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER EN VOUS
PROCURANT NOS SPÉCIAUX
Agissez maintenant. Cette vente spéciale ne
dure que pour un temps limité...

POURQUOI PAYER PLUS CHER !

DACTYLOGRAPHIE PORTATIF DE TOUTES MARQUES NEUF Brother, SCM, REMINGTON etc. \$4695 à partir de DACTYLOGRAPHIE ELECTRIQUE * Smith Corona * Brother, Royal toutes les marques, neuf \$12495 à partir de DACTYLOGRAPHIE DE BUREAU Reconditionné * Royal * Remington \$3995 à partir de CALCULATRICE ELECTRONIQUE * Mida * Commodore * Brother \$11995 à partir de MACHINE A ADDITIONNER ELECTRIQUE * Brother * Smith Corona \$7995 à partir de BUREAU \$8995 fini noyer BUREAU \$12995 30" x 60" noyer à partir de BUREAU fini noyer avec retour \$14995 à partir de FILIERE 4 tiroirs - serrure \$4995 à partir de CHAISE DACTYLO à partir de \$1995 FAUTEUIL \$6995 à partir de COFFRE-FORT bon pour 1700 degrés FAHRT. \$12995 à partir de CAISSE ENREGISTREUSE ELECTRIQUE OU MANUELLE BURROUGHS \$22900 à partir de LOCATION * REPARATION	     
---	---

Samson

DACTYLOGRAPHIE INC.
5867 PLAZA ST-HUBERT
(PRÈS MÉTRO ROSEMONT)
HEURES D'AFFAIRES: 9 h. à 6 h.

STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE **270-1715**

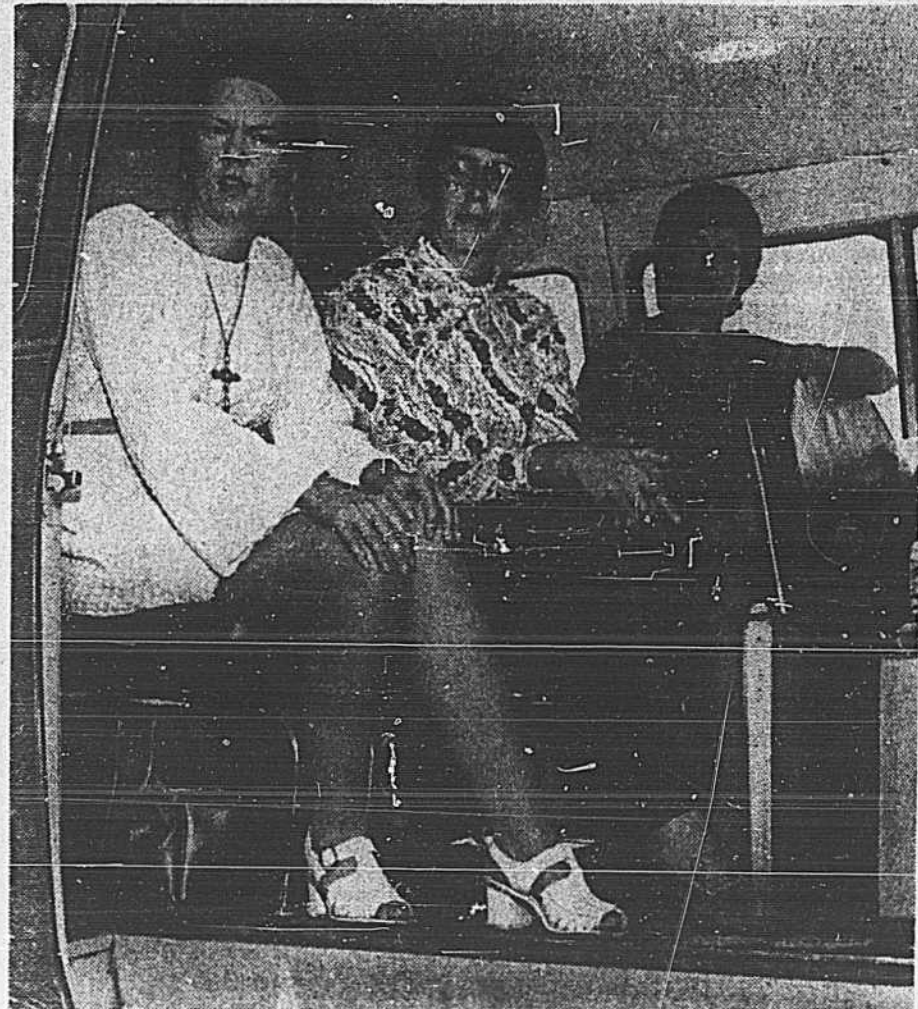


photo Réal St-Jean, LA PRESSE

Diaconesses en congrès

Mlle Anne Drummond s'apprête à quitter l'Accueil Jean XXIII avec Mlle Jean Gardner, après le congrès annuel des diaconesses de l'Eglise presbytérienne du Canada. Mlle Drummond, présidente du groupe, travaille avec 45 autres jeunes filles de cette Eglise protestante à des tâches de service social, comme les diaconesses de l'Eglise primitive.